



安全理事会

UN LIBRARY
NOV 19 1992
UNISA COLLECTION

S

PROVISIONAL

S/PV.3137
16 November 1992

CHINESE

第三一三七次会议临时逐字记录

1992年11月16日星期一，下午3点
在纽约总部举行

主 席：埃尔多斯先生

成员国：奥地利

比利时

佛得角

中国

厄瓜多尔

法国

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

津巴布韦

(匈牙利)

霍恩菲尔纳先生

诺特达姆先生

热苏斯先生

李道豫先生

阿亚拉·拉索先生

默里梅先生

加拉汗先生

波多野先生

斯努西先生

沃伦佐夫先生

戴维·汉内爵士

沃森先生

阿里亚先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-61877

DK

下午3点30分开会。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚-黑塞哥维那局势

1992年10月5日埃及、伊朗伊斯兰共和国、巴基斯坦、沙特阿拉伯、塞内加尔和土耳其代表给安全理事会主席的信(S/24620)

1992年11月4日波斯尼亚-黑塞哥维那常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/24761)

1992年11月9日比利时常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/24785)

1992年11月9日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/24786)

主席(以法语发言):根据有关这一项目的前几次会议作出的决定,我请波斯尼亚-黑塞哥维那代表在安理会议席就座;我请阿富汗、阿尔巴尼亚、阿塞拜疆、加拿大、科摩罗、克罗地亚、埃及、德国、希腊、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、意大利、约旦、科威特、立陶宛、马来西亚、马耳他、挪威、巴基斯坦、卡塔尔、罗马尼亚、塞内加尔、斯洛文尼亚、突尼斯、土耳其、乌克兰和阿拉伯联合酋长国代表在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座;我请巴勒斯坦代表在安理会会议厅为他保留的座位就座。

应主席邀请,米西克先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)在安理会议席就座;加夫尔扎伊先生(阿富汗)、什库尔蒂先生(阿尔巴尼亚)、哈萨诺夫先生(阿塞拜疆)、弗雷歇特夫人(加拿大)、穆民先生(科摩罗)、诺比罗先生(克罗地亚)、埃拉拉比先生(埃

及)、格拉夫·祖兰曹先生(德国)、埃克查霍斯先生(希腊)、维斯努默尔蒂先生(印度尼西亚)、哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)、特拉克斯勒先生(意大利)、阿卜·奥德赫先生(约旦)、阿布哈桑先生(科威特)、古列卡斯先生(立陶宛)、拉扎里先生(马来西亚)、卡米列里先生(马耳他)、胡斯利德先生(挪威)、汗先生(巴基斯坦)、尼马赫先生(卡塔尔)、弗洛列恩先生(罗马尼亚)、西塞先生(塞内加尔)、土尔克先生(斯洛文尼亚)、胡伊尼先生(突尼斯)、阿克辛先生(土耳其)、巴蒂欧克先生(乌克兰)和萨姆汗先生(阿拉伯酋长国)在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座;吉迪瓦先生(巴勒斯坦)在安理会会议厅旁为他保留的座位上就座。

主席(以法语发言):我谨通知安理会成员,我收到了阿尔及利亚和孟加拉代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加有关安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈迪德先生(阿尔及利亚)和乔杜里先生(孟加拉)在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座。

主席(以法语发言):安理会现在继续审议其议程上的项目。

加拉汗先生(印度)(以英语发言):主席先生,在你担任本月份主席之际,我首先表示我国代表团和其他代表团一道向你表示祝贺。我们期待在你的领导下工作,我们并相信,有你的丰富经验和技巧,安理会本月的工作将大有成果。

我还要向默里梅大使致以他当之无愧的敬意,他出色地指导了安理会上个月的审议。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国成为联合独立会员国后这么快就遭受这种悲剧,人民处于这种无法容忍的苦难之中,这使整个世界的良知受到了震撼。国际媒介将城市、村庄和乡村拘留中心出现的这种令人毛骨悚然的死亡景象传送到我们的起居室,使我们每一个人都为之感动。波斯尼亚-黑塞哥维那国家本身面临着消失的危

险。因此,我国代表团欢迎安全理事会进行这场辩论。

太久以来,国际社会一直关注这场危机的军事和维持和平的方面,忽视了它的政治和缔造和平的方面。为停火已进行了反反复复的谈判,然而,墨迹尚未干停火就被破坏。随着各方采取了“种族清洗”这种令人深恶痛绝的行径以争取在政治上和军事上占上风,人道主义状况更为恶化。

我国代表团曾多次指出,为政治解决作出坚定的努力是解决问题的关键,尽管这些努力必须同维持和平的努力紧密相连。只有各方具有基于政治解决的信心,才能有助于共同商定的停火。因此,印度欢迎8月在伦敦召开的前南斯拉夫问题国际会议。会议所产生的经所有各方一致同意的一整套决定,其中一些迄今已付诸实施,并得到了安全理事会决定的支持。其他一些决定正在由各方、指导委员会及其工作小组在日内瓦的谈判进行研究之中。

我们谨向指导委员会共同主席万斯国务卿和欧文勋爵以及各工作小组的主席致以崇高的敬意,他们为寻求解决波斯尼亚-黑塞哥维那的局势作出了巨大努力。

在政治方面,我国代表团对于为波斯尼亚-黑塞哥维那的宪法安排所作的大量工作印象深刻。我在前面说过,解决这场悲惨局面,关键在于这些努力。

我国代表团认为,任何从外部强加宪法安排的企图都只会为今后带来灾难。但是,波斯尼亚-黑塞哥维那各方已把他们的信念寄托在国际会议上,而国际社会也伸出手来帮助他们制订自己的宪法安排。

我国代表团感到鼓舞地听到欧文勋爵11月13日在安理会发言中表示,波斯尼亚-黑塞哥维那所有各方都已同意把宪法纲要草案作为谈判政治解决的基础,正在提出反建议,谈判仍在继续。正是在这种情况下,我国代表团同意我们面前的决议草案执行部分第1段,该段敦促各方在指导委员会共同主席的主持下并在纲要草案的基础上继续进行谈判。

在军事方面,联合国保护部队的职责一增再增,从而使它成为第786(1992)号决议通过以来联合国最大的维持和平行动。根据维持和平的传统规定,即取得所有各

方的同意与合作,它不仅在克罗地亚、而且也在波斯尼亚继续行动。

LH

联保部队在艰难条件下,常常是在危险的状况中执行任务,并蒙受了悲惨的伤亡。其任务的一部分包括政治谈判。在克罗地亚以及在波斯尼亚都是如此,过去曾为重新开放萨拉热窝机场进行了非常值得赞扬的谈判,而较为近期的则有混合军事工作组方面的谈判。仅在几天前,这一军事指挥官级的工作组就波斯尼亚的停火达成了谅解。我们强烈希望这将获得巩固并继续发展,我国代表团真诚感谢联保部队总指挥官南比亚尔将军及其僚属在在这一困难和危险的任务中所作的努力和表现出的决心及勇气。

我国代表团在好几个场合表示过的一个关切的问题是,安全理事会和整个联合国应对执行安理会授权的行动保留全部的权威与责任。我国代表团同本案提案国进行了商讨,规定通过秘书长有效协调会员国依决议草案第12段和第13段为检视和核查亚得里亚海和多瑙河航运而采取的行动。各提案国在按此修正决议草案第14段方面提供的合作,在很大程度上满足了我们的关切,将使我们能够支持决议草案。

在谈决议草案的问题时,我要说我国代表团对于有关某些具体货品的第9段和第10段没有保留意见。我国代表团对这一问题的理解是,这些规定的意图和效果是进一步加强现行制裁体制,堵塞可供规避的漏洞。第757(1992)号决议已经建立了全面制裁南斯拉夫联邦共和国-塞尔维亚和黑山的体制。

波斯尼亚的人道主义状况至少说来是灾难性的。不幸的是,平民百姓的易受侵害性常常被各方当作战争武器加以利用。正如我们面前的决议草案所指出,在波斯尼亚-黑塞哥维那提供人道主义援助已成为安理会在该区域恢复和平与安全努力的重要成分。

上周五我们听取了绪方夫人关于联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)是如何顶着越来越大的障碍和梗阻在波斯尼亚作出努力的。正如绪方夫人所指出,难民专员办事处车队采用的主要线路穿越不断变更的前线,而各种令人担心的

迹象显示,各方出于各自不同的理由,都把人道主义援助当作目标。我国代表团希望正式表示特别赞赏难民专员办事处和红十字国际委员会在如此困难的条件下进行的工作。联保部队也参与人道主义工作,尤其是保护人道主义运输车队穿越波斯尼亚。联保部队的充分部署及同难民专员办事处合作是这一任务中的重要成分。

安理会听取了人权委员会就包括波斯尼亚在内的前南斯拉夫境内国际人道主义法律遭到破坏事件所任命的南斯拉夫问题特别报告员马佐维耶茨基先生的发言。我国代表团过去已经表明立场是联合国主要机构各自的权限应严格加以尊重。这种性质的人权报告应正确地提交主管机构审查,在这一事例中便是人权委员会和大会。

然而,我们注意到,任命特别报告员的授权性决议具体包括了向安全理事会报告。此外,波斯尼亚局势的多面性也是史无前例的。要把危机的政治、军事和人道主义分别开来几乎是不可能的。因此,我们必须象安理会在第771(1992)号决议和780(1992)号决议中所做的那样,考虑到对政治--军事局势具有直接影响的对安理会结论和决定中的国际人道主义法律的严重破坏,但与此同时,我们必须不致忽略下列事实,即负有权责就特别报告员的建议采取行动的机构仍然是大会和人权委员会。

国际社会决心达成公正和公平的解决,波斯尼亚各方对此绝不可丧失信心。一些最杰出的知名人士正在国际会议范围内为此目的作出奉献。安理会愿意同他们协同努力,使他们的决定具有安理会的权威与分量。事实上,联合国是国际会议的平等与会者。各方不应忘记,波斯尼亚是他们的国土。它属于他们大家,而归根结底正是他们自己必须找到他们大家都能接受的解决办法。

主席(以法语发言):我感谢印度代表对我说的友好的话。

我现在以匈牙利代表的身份发言。

匈牙利同安全理事会中其他一些国家一道,早在向波斯尼亚-黑塞哥维那发起攻击及萨拉热窝被围困以前就提请安理会注意该共和国局势隐含的不仅是对该区域,而且也是对国际和平与安全的潜在危险。我们当时还强调,必须采取足够的预防性

措施,防止已不复存在的联邦的某些地方已经发生的冲突蔓延至波斯尼亚-黑塞哥维那及前南斯拉夫的其他地方。我们曾强调联合国应在那里起更大的作用以及这个世界性组织在波斯尼亚-黑塞哥维那和其他各地部署观察员的重要性。由于地理靠近和历史及经济原因,我国一直是而且继续是受前南斯拉夫危机影响最大的国家之一,我们正是作为这样一个国家提出上述想法的。

匈牙利十分了解以种族为中心的民族主义动机在1991年前南斯拉夫危机的爆发中所起的重要作用,对于这种侵略改头换面在波斯尼亚-黑塞哥维那重演以及对于在冲突的早期阶段已多次试验的某种熟悉景况的再现,匈牙利并不是完全没有准备的。然而我国公众舆论还是为后来在波斯尼亚-黑塞哥维那发生的事件大为震惊。屠杀、成千上万难民被迫抛弃家园的景象、集中营内铁丝网后囚徒的画面及蓄意的破坏行为都使我们想起当代欧洲史上最黑暗的篇章。然而第二次世界大战结束后,联合国人民在1945年表达了使后代免于战祸的决心并保证尽力确保此种验行不再发生。47年后,柏林墙已倒塌,《巴黎宪章》已通过,欧洲终于成功地越过40年的分裂,决定选择通向建立自由、统一和民主欧洲大陆之路,而同样的验行又在欧洲出现,所以这是个悲剧性的背反。

前南斯拉夫的危机,特别是波斯尼亚-黑塞哥维那的局势,继续严重威胁国际和平与安全。它使人有理由感到极度的严重关切。我们认为,各国际组织对这一愈益严重的危机如何作出反应及如何显示它们的行动能力和意愿日益具有至关重要的开先例的性质。极为关键的是,各国际论坛处理前南斯拉夫问题要产生具体结果,否则国际社会就仅仅是在向全世界想掀起动荡的人发出极为模棱两可又充满严重后果的信息。我们还应切记,在国际公众眼里,基于本世界组织不久前的成就,特别是在联合国为制止侵略作出贡献方面的成就,把希望集中在联合国解决冲突的效率之上今天看来是很有道理的。

FP

自前南斯拉夫危机的一开始,安全理事会已经多次讨论过这个问题,并就此通过

了大量的决议。前南斯拉夫问题国际会议为我们提供了取得该冲突的持久政治解决的正确框架。该会议指导委员会两位联合主席的努力是值得称赞的,困难和微妙的谈判中所取得的进展也应得到充分的赞赏。然而,我们必须注意到大量重要的安全理事会决议仍形同摆样子的公文,国际会议的决定继续被无视。

在塞尔维亚内的塞尔维亚民族主义及该民族的正规和非正规部队无疑对在前南斯拉夫冲突的爆发和这一冲突向其他地区的扩散负有最严重的责任。在那些土地上生活的所有人民和民族都是这一冲突的牺牲品——波斯尼亚的穆斯林、克罗地亚人、塞尔维亚人、以及其他民族,他们在历史上都同匈牙利人建立了密切的联系,因此我们对他们的遭遇深有感触。几乎没人能比作为欧洲那一地区居民的我们更相信,这种极端民族主义不符合塞尔维亚人的利益,不管他们生活在什么地方,而且他们必须通过一种不同的政策寻找解救的途径。

国际社会一再声明,用武力获得领土是非法的,不能接受的。它必须反对和孤立那些主张这些政策的国家。

人权委员会特别报告员马佐维耶斯基的报告和他在安理会的发言中详细记录了的对人权和国际人道主义法的不断、大规模及有系统的违反,我们对此引深感关注。匈牙利强烈地谴责通过“种族清洗”和建立“种族纯洁”地区来建立所谓的民族国家企图。我们谴责为这一目的所犯下的残暴行为和驱除民族或宗教少数人。在这方面的这种业已紧张的局势有吞噬塞尔维亚北部和南部及其以外的其他领土的危险,在中欧和东欧这个地区,企图实现这样的目的不是表现出难以置信的无知,就是表现出犯罪性的不负责任,因为那样将使整个地区发生灾难性的连锁反应,后果是不可估计的。

在波斯尼亚—黑塞哥维那不得不逃离家园的人数已上升到200万,并且随着“种族清洗”和战斗的继续,可以预计出现难民和流离失所者的新浪潮。作为一个邻国的匈牙利是最先感受并承受这一战争的影响的国家之一,它从一开始就积极参与国际努力给那些逃离战火和污辱的人以庇护。他们在匈牙利的人数约是8万。随着冬

天的临近,在我们眼前展现的人间悲剧将会变成更有灾难性。国际社会,特别是安全理事会必须持续并积极地处理第二次世界大战结束以来欧洲出现的这一前所未有的问题。

我们充分地认识到,完全靠人道主义手段是不可能解决波斯尼亚—黑塞哥维那的问题的,而且仅靠使当地人口吃上饭并医治他们的创伤来恢复和平是不可思议的。但是匈牙利认为,鉴于令人惊恐的人道主义形势,至关重要的是刻不容缓地采取实际措施,通过在波斯尼亚—黑塞哥维那的各个地区建立人道主义目的的安全区来克服迫在眉睫的危险和眼前的困难。这些区域可以作为无论是什么种族或宗教背景的平民人口的安全避难区。

为争取波斯尼亚—黑塞哥维那生存的斗争仍在继续。国际社会还没有成功地制止对这个国家的侵略。相反,该国的三分之二领土被侵略者占领,而且侵略者继续得到越境行动的好处,并不再对其战略性的领土野心加以掩饰。经过对该问题的考虑,我们认为我们必须避免犯一个关键的错误,即将继续践踏国际承诺的侵略者同一个用它所有的手段保卫自己,努力维持生存的牺牲品等同起来。

我们对国际努力不能结束在波斯尼亚—黑塞哥维那推行的可卑、可憎的政策深感不安。所有迹象表明,我们所做的一切还远远不够。我们必须采取更有力的行动来消除似乎存在于某些地方的一种错觉,即世界接受既成事实的政策。我们必须考虑国际社会采取坚决和一致的态度对我们地球上其他经历着血腥冲突的地区的后果。

匈牙利认为,面对着波斯尼亚—黑塞哥维那危机的恶化,安全理事会必须以必要的决心采取行动。它应该更强有力地采取行动,以保证所有方面都尊重其决议;严格执行已实施的制裁制度;结束敌对行动;谴责破坏波斯尼亚—黑塞哥维那领土完整的企图;呼吁制止对该国的所有外来干涉;惩罚那些对违反人权和人道主义国际法负有责任的人;协助人道主义行动;并促进全面政治解决这一冲突。

我现在恢复我作为主席的职能。

下面发言的是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

特拉克斯莱尔先生(意大利)(以法语发言):主席先生,我由衷高兴地祝贺你担任安全理事会主席。我还要祝贺法国常驻代表十分有效地主持了安理会上个月的工作。

(以英语发言):

意大利欢迎并完全支持联合王国常驻代表对欧洲共同体寻求政治解决南斯拉夫危机的重要作用的强调。意大利为这些努力——特别是在预防性外交,缔造和平和人道救济方面的努力——作出了重要贡献,并牺牲了几名意大利军官和飞行员。

然而,作为我们决心尽最大努力来减轻波斯尼亚—黑塞哥维那所面临的可怕的人道主义问题的又一个新的表示,意大利外长上星期四宣布,我们愿意在过去几个月内已经接受的,特别是在拘留营的人以外还为来自该地区的几百名难民提供庇护。

意大利政府对波斯尼亚—黑塞哥维那的戏剧性局势深表关注,并更加关切使人们想起欧洲历史上最黑暗的一些片断的“种族清洗”的非人道的行径,因此,意大利政府欢迎日内瓦会议两主席建议的宪法大纲草案,该草案在保证波斯尼亚—黑塞哥维那领土完整的同时,还向该国所有民族提出一个重新建立他们之间存在了几世纪的和平共处的具体的可能性。

GE

意大利作为西欧联盟理事会(西联理事会)主席一直领导在亚德里亚海上的联合巡逻与监督行动,同时使这些行动与北大西洋公约组织(北约组织)的努力协调一致。为此原因,我们欢迎安全理事会即将通过的决议草案中关于加强实施对南斯拉夫联邦共和国实行的制裁,特别是关于拦截入港和出港的航海船舶以检查和核对船上货物和目的地的授权的各项规定。我们确信,这些新规定将大大加强禁运的有效性,并有助于西联理事会与北约组织的海军部队在亚德里亚海成功地发现并挫败任何旨在经海上违反或规避第713(1991)和第757(1992)号决议以及行将由安理会通过的决议草案中各项规定的企图。

在此方面,我谨通知安理会,我已适当注意到美国常驻代表发言中所包含的有点令人惊奇和当然是完全出乎意料的指责。我向各位保证意大利政府一旦通过制裁委员会获得所有必要数据,就展开最全面的调查以澄清事实真相。如果上述指控得到证实,我国政府将立即提出适当的司法程序以便惩处肇事者。

主席(以法语发言):我感谢意大利代表对我说的客气话。

我的名单上下一位发言者是卡塔尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

尼马赫先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我对你担任本月安全理事会主席表示我们的祝贺。我还愿衷心感谢你的前任,法国常驻代表让-贝尔纳·默里梅先生精干和出色地领导了安理会上个月的工作。

主席先生,我高兴地感谢你应伊斯兰会议组织接触小组的请求并鉴于可能导致波斯尼亚-黑塞哥维那局势进一步恶化的现存危险发出了召开这次会议的值得称赞的邀请。

卡塔尔国如同所有尊重人权的国家一样--我不只局限于伊斯兰国家--对波斯尼亚-黑塞哥维那人口数月来遭受的苦难感到震惊。那里的局势使人们想起世界在第二次世界大战期间曾目睹的恐怖。我们曾希望此种恐怖会在《联合国宪章》与《世界人权宣言》的原则占主导地位的当今时代已消逝。国际社会感到羞愧的是,它迄今仍不能结束对波斯尼亚-黑塞哥维那人民的屠杀及其遭受的悲剧。这一人民的土地在粗暴的侵略中受到侵犯,对犯下了“种族清洗”及其它危害人类的罪行,其严重后果至今仍证明无法减缓。

正象联合国特别报告员所指出的,波斯尼亚-黑塞哥维那的穆斯林已成为种族灭绝的对象。尽管安理会通过在波斯尼亚-黑塞哥维那上空禁止军事飞行的第781(1992)号决议,塞尔维亚飞机仍继续违反其规定。此外,他们在不受到来自国际社会的任何限制或报复的情况下对波斯尼亚-黑塞哥维那狂轰滥炸并发泄其愤怒。塞尔维亚的重型武器继续向波斯尼亚-黑塞哥维那的平民目标开火,尽管塞尔维亚部队已同意在联合国保护部队(联保部队)监督下交出其重型武器。由于缺乏弹药以及由于

决议对侵略者和被侵略者均实行禁运,波斯尼亚国防部队无法击退此种侵略。

这一问题极为严重。当我指出对侵略者和被侵略者实行禁运是玩世不恭和极为荒唐的,并且还违背人类良知时,我并非夸大其词。自卫权利是庄严载入《联合国宪章》的权利。只要国际社会因缺乏真正的决心和毅力而无法通过诉诸《宪章》的条款阻止塞尔维亚的侵略,我们就有责任允许波斯尼亚-黑塞哥维那行使自卫权利。

国际社会有义务拒绝接受塞尔维亚的侵略;这是强大的一方对一个属于本国际组织成员的弱小邻国进行的侵略。必须禁止任何人发起侵略。世上没有什么可允许的侵略或遭拒绝的侵略。继续组织和策划针对弱小的波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的侵略的贝尔格莱德政府必须让步。我们所有国家无论大小和强弱,都必须通过一致遵循国际法原则和以合法手段解决争端的方式遵守《联合国宪章》的各项条款。

WG

这将加强国际法制的支柱并为一个充满容忍、正义与和平的世界奠定基础。

我国代表团完全支持安全理事会通过一项将取消对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器出口禁运的决议。只要国际社会仍然无法或迟迟不愿用武力遏制侵略者,恢复被篡夺的权利并停止加诸波斯尼亚-黑塞哥维那人民头上的恐怖作为。

继续对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器禁运等于支持侵略者。我们不能相信国际社会和安全理事会接受这点或对此视若无睹,因此我们和其它国家一起呼吁安全理事会毫不拖延地通过这样一项决议,因为不然的话,侵略者将坚持其顽固立场和侵略,国际社会将继续在这场持续的侵略面前显得无能为力。这是你们所不能接受的,是爱好和平的世界各国人民所不能接受的。

主席(以法语发言):我感谢卡塔尔代表对我说的友好的话。

下一位发言人是科摩罗代表。我请他在安理会议席就座并发言。

穆明先生(科摩罗)(以英语发言):阁下,科摩罗伊斯兰联邦共和国代表团和前面发言的代表团一样,祝贺你在11月担任安理会评论。我们坚信,在你的能干的领导下,安理会将成功地履行其责任。

我国代表团还感谢法国常驻代表让-贝尔纳·默里梅大使在10月份对安理会的出色管理。

我国代表团对安理会终于同意伊斯兰会议组织各成员国的举行这些会议的请求感到高兴,我们认为这些会议是十分重要的。我们对拖延感到遗憾;然而,晚做总比不做好。

塞尔维亚-黑山通过其傀儡塞尔维亚民族主义分子对波斯尼亚-黑塞哥维那人民进行以“种族清洗”为目标的侵略所造成的人类苦难被允许继续的时间太长了。现在到了给予各成员国机会,表达其本国人民对于这个问题的深切感受的时候了--这个问题已造成太多痛苦和苦难,并使世界各地伊斯兰社会深为激动、焦虑和绝望。

我们的意图是表达手无寸铁的侵略受害者--妇孺、弱者以及所有那些正在遭受苦难和别人听不到他们声音的人的最内心感受,以及许多无能为力地目睹对其兄弟姐妹进行毫无道理的灭绝的穆斯林的感受。我们在这样做的时候有时将使用不那么外交的措辞和对一些人可能有所冒犯或不顺耳的语言。对于那些我们可能冒犯的人,我们请求他们原谅、谅解和同情。

我们首先应该对美利坚合众国常驻代表爱德华·帕金斯大使上星期五在安理会发言的语气和内容表示深深的感谢。大使先生,我们为之讲话的人民赞赏贵国政府,即美利坚合众国政府关于巴尔干危机的坚定立场。

我们确信,安理会如果在危机一开始就采用了帕金斯大使的语气,而不是它采取的零打碎敲、无力、半心半意的措施,波斯尼亚-黑塞哥维那局势就不会象今天这样。我们只能希望时间仍然在我们一边,安理会将有政治意愿来采取扭转这一局势所必需的严肃步骤。

已经到了由安全理事会代表国际社会采取行动,以证明我们消息闭塞的穆斯林大众关于联合国在对付侵略方面的双重标准的看法是错误的时刻了。人们的印象是,安理会为制止对波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略做得不够。安理会确实在这一个问题上花了很多时间。然而,我们认为,安理会没有触及根本问题,这就是侵略。安理会

通过的大部分决议涉及的是问题的人道主义方面,这些方面尽管很重要,却非问题的核心。安理会没有适当地处理塞尔维亚-黑山对波斯尼亚-黑塞哥维那人民的侵略这一主要问题。

我国人民不能理解某些安全理事会成员的态度,它们坚决反对在波斯尼亚-黑塞哥维那有力地实行禁飞区--尽管禁飞区是伦敦协定的关键组成部分,但塞尔维亚人却在那里使用战斗机屠杀波斯尼亚人民。

我们那些不太精通错综复杂的国际事务,没有受过那么多教育的兄弟们为明显的双重标准所困惑是情有可原的。那么富有同情心和谅解、热衷于在伊拉克实施禁飞区,以制止穆斯林屠杀穆斯林--这是一种我们所感激的值得赞扬的态度--的同样一些大国,到了制止塞尔维亚人屠杀穆斯林的时候,看来却没有同样的同情心和热情。

不幸的是,这种态度可以在伊斯兰社会的心目中被错误地解释成意味着国际社会正默默地密谋或默认从欧洲的角落最后消除穆斯林。我认为我在这里援引欧文勋爵上星期五在理事会的发言是适当的:

“伊斯兰世界完全有理地指责我们对波斯尼亚穆斯林人实行种族主义并在今后若干世纪中以此攻击我们。”(S/PV.3134,第12页)

MJ

现在需要安全理事会采取大胆步骤,制止塞尔维亚对波斯尼亚人民的侵略,以结束和消除代表着十亿多人的伊斯兰世界的这种看法。

我们认为,欧洲共同体成员国在这场危机中对保护前南斯拉夫一部分的国家的领土完整和团结负有道义上的义务。它们鼓励了前南斯拉夫的解体,因而它们应保护那些决定脱离的人。因此,它们有使用一切手段,包括使用武力,保护波斯尼亚-黑塞哥维那人民的道义责任。在为时过晚之前现在就行动起来,否则你们犹豫不决的作法今后会缠住你们。

那些在纳粹统制下遭难的人应十分清楚,“种族清洗”是不能被默认也不能被

容忍的。

我国代表团感谢人权委员会特别报告员马佐维奇先生的发言。他关于前南斯拉夫人权状况的生动报告帮助我们所有人理解了我们正在处理的问题的真正性质。我们还要向联合国难民高级专员绪方贞子夫人致敬，她及其忠诚的工作人员为前南斯拉夫数百万计无家可归的人们的利益做出了真正高尚的努力。

我们非常注意到地听取了关于前南斯拉夫问题国际会议的两主席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵的发言，他们为我们作了两个出色的报告。我们不能不感谢他们寻找和平解决南斯拉夫悲剧的办法的不倦努力。他们应为其努力和有益的建议受到赞扬。我们对他们最困难而又毫无奖偿的任务表示良好的祝愿。

他们就反对部分地和有选择地解除安全理事会第713(1991)号决议对南斯拉夫实施的军火禁运所提出的很好的论点给我国代表团留下了深刻印象。由于他们作为国际会议两主席的立场，我们理解他们对这个问题的感情。但是，我们无法同意他们的以及同意他们对问题的分析的人的意见。我们坚信安理会有责任解除禁运，以允许波斯尼亚-黑塞哥维那国家进口自卫所需的重型军火。

的确，在大多数情况下，禁止出售军火会减缓冲突，而推销军火则会加深冲突。但是，在波斯尼亚-黑塞哥维那正在发生的这种侵略者在武装上压倒受害者的侵略的情况下，它便可以对侵略的受害者的士气产生积极的影响，而对侵略者产生劝阻的影响，在两主席没有告诉我们他们在塞尔维亚侵略者方面看到那怕一点在谈判桌旁解决问题的愿望时尤其如此。塞尔维亚人总是签署停火协议，又第一个违反协议。

从我们在这场辩论听到的，我们进一步相信，不惜一切代价地在波斯尼亚消灭穆斯林是塞尔维亚侵略者的唯一目标。因此，我们不应欺骗自己，相信塞尔维亚人会理解谈判的文明语言。内心深处，所有成员国都象我们一样相信塞尔维亚人理解的唯一语言是武力。那么就拿出为此目标做出决定的勇气和政治意愿。只有当塞尔维亚人意识到无法以武力实现其目标时，才会激发他们寻找和平解决问题。

欺压者和侵略者理解的唯一的语言是残酷的武力，而如欧文勋爵所说，由于那些

有力量以大规模军事干预阻止侵略的国家没有行动的意愿,那么安理会是否在道义上负有责任与义务,给侵略的受害者以战斗的机会?我们无权平等地对待侵略者和受害者,尤其是我们大家都同意侵略者恰巧是拥有重型武器的一方。安理会--一个被授权维持和平与安全并应当保护弱者不受强者损害的机构--在道义上有什么理由不给弱者,波斯尼亚-黑塞哥维那受到侵略的人民,以保卫自己的权利,尤其是在安理会缺少帮助他们的意愿时?

以波斯尼亚死亡了的和正在死亡的英雄的名义,以波斯尼亚未来的烈士的名义,以少年儿童和妇女的名义,以波斯尼亚-黑塞哥维那的孤儿和寡妇的名义,以所有那些由于无力减轻在波斯尼亚的兄弟姐妹的困境而精神痛苦的人的名义,对那些由于其呼声不能被听到而使我们有义务为其呐喊的人,我们促请并要求安全理事会不加延误地解除对波斯尼亚-黑塞哥维那国家的军火禁运。我们进而要求那些可以并愿意提供适当援助以帮助波斯尼亚人阻止塞尔维亚侵略的国家赶快这样做。

最后,我们必须声明,这个崇高机构采取行动的时间不多了。我们已面临致命的时刻,因此,我们必须做出使历史不致于对我们进行严厉裁判的决定。安全理事会和联合国的信誉正受到考验。六个多月以来,我们允许塞尔维亚人杀害和驱逐波斯尼亚穆斯林。一场灾难性战争正在波斯尼亚-黑塞哥维那进行,而这场大战有殃及前南斯拉夫其它地区的危险,这一切全是由于塞尔维亚人渴望更大的、“纯正的”塞尔维亚单一人种的领土。

现在已经到了安理会向塞尔维亚人发出坚定明确的信息的时候,国际社会的耐心用完了,而这样做要采取阻止塞尔维亚人侵略行为的措施,并具有采取一切手段,包括使用武力,实施这些措施的授权。

GJ

认识到安理会可能无视我们的请求,我国政府将依其国际责任,继续支持旨在达成和平解决的所有努力。我们坚定支持这样一项新提议,即为波斯尼亚-黑塞哥维那制定一部以民主、保护人权及少数人权利和摒弃所有基于种族或宗教分治计划等

各项原则为基础的宪法。恢复波斯尼亚—黑塞哥维那的主权、领土完整和统一是可接受的和平解决办法的唯一基础。

我们在结束发言时必须要向联合国保护部队从司令乃至其基本部队致敬，并向所有帮助减轻波斯尼亚—黑塞哥维那苦难的人致敬。

主席（以法语发言）：我感谢科摩罗代表对我所说的友好话。

下一名发言人是挪威代表。我请他在安理会桌前就座并发言。

胡斯利德先生（挪威）（以法语发言）：主席先生，我要向你表示问候和祝贺。

（以英语发言）

我们必须一致谴责对波斯尼亚—黑塞哥维那平民人口犯下的暴行。我们对立即停止所有敌对行动的呼吁表示强烈支持。继续谋求政治解决并本着团结精神采取联合行动是十分必要的。安全理事会的不断参与突出表明了国际社会的严重关切以及通过谈判和平解决的必要性。我们各项努力的主要工具将是安全理事会实行的制裁措施，同时还有说服和调解。

我们坚信，执行《伦敦协定》以及在两主席赛勒斯·万斯和欧文勋爵最干练的领导下目前在日内瓦召开的前南斯拉夫问题国际会议及其基础广泛的办法是通过政治手段解决冲突的最好的而且也许是最后的机会。它必须继续得到我们全心全意的支持。我们还要强调，如果日内瓦进程要取得成功，冲突各方都要对缔造和平负起责任。我们必须对各阵营中的温和力量以及那些愿意并能够向前看并负起寻找和平解决责任的人予以鼓励。

任何以武力手段重新划定现行边界的企图都是绝不允许的，而且还必须避免因“种族清洗”而纯粹按种族重新划分行政区域。

波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林人口目前面临着严重的不安全局势和供应问题。难民和流离失所者悲惨的人潮构成对整个国际社会的挑战。我们必须竭尽全力在人道主义援助和安全方面协助他们。这对波斯尼亚—黑塞哥维那即将来临的冬季和人们随后可能遭受的苦难来说特别重要。给予联合国难民事务高级专员办事处必

要的支助是至关重要的。满足波斯尼亚—黑塞哥维那难民的基本需要可以实现两个目的,因为这样做也可阻止臭名昭著的“种族清洗”的作法。

我们对波斯尼亚—黑塞哥维那的人权状况深感关切。布伦特兰首相9月在大会发言时曾要求建立国际法庭,惩处所有犯有战争罪行的人。在这方面,规定设立一个公正专家委员会的安全理事会第780(1992)号决议是一个重要的步骤。应该对这项主动行动采取后续行动并加以补充。我们对欧文勋爵关于使欧洲理事会参与对波斯尼亚—黑塞哥维那尊重人权情况和未来的宪法进行国际司法控制的提议表示赞扬。

我还要提醒大家注意,以所谓人的层面机制赴克罗地亚莫斯科特派团为题的欧洲安全与合作会议的报告,以及尽快召开一次由有关国家专家组成的委员会会议,以便制定一项条约草案,就前南斯拉夫境内所犯的某些罪行设立一个国际特设法庭的提议。我们建议国际社会对这项提议采取适当行动。我们必须加紧努力对违反人权情况进行登记和编制文件。毫无疑问,我们大家都在积极地共同努力确保尊重人权和国际人道主义法。

在几乎完全失去信任、各方都依其最糟糕的猜测行事的情况下,沿波斯尼亚边界迅速部署观察员特别重要,我们对此完全支持。

提议加强制裁对所有参与违禁活动的人是一个明确的信息,即国际社会将不容忍联合国规定的制裁措施遭受破坏。安理会面前的这项决议草案是确保有效实施制裁的重要步骤。安理会一致通过该决议将是向所有对波斯尼亚—黑塞哥维那目前的悲剧负有责任的人发出的及时的信息。

今天,我们同其它国家一起要求各方停止敌对行动,遵守停火并承诺政治解决。

主席(以法语发言):我感谢挪威代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是立陶宛代表。我请他在安理会桌前就座并发言。

古雷卡斯先生(立陶宛)(以英语发言):主席先生,我愿祝贺你担任本月份安全理事会主席,我祝你在安理会审议这些极为重要和棘手的问题期间取得圆满成功。

还请允许我对有机会在安全理事会发言表示赞赏,安理会是联合国最重要的机

构,它负有在我们这个相互依赖的世界中维护和平与安全的繁重任务。

立陶宛代表团愿表达其对紧要的波斯尼亚—黑塞哥维那问题的看法,因为立陶宛政府和人民对侵略该国得手的严重后果十分担心。如果允许塞尔维亚的征服和“种族清洗”的悲惨后果维持下去,那么这将给全世界所有潜在的侵略者树立一个不幸的先例。我们已经看到塞尔维亚侵略的某些方面在摩尔多瓦的德涅斯特区域和格鲁吉亚的阿布哈兹重演。不难预见今后将有更多的侵略,因为塞尔维亚在波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略迄今一直是一种低成本、低风险但收益高的运动。尽管波斯尼亚的塞尔维亚人可能有合法的政治期望,但任何事物都不能证明在波斯尼亚—黑塞哥维那进行武装侵略、大规模驱逐和屠杀无辜平民是正当的。

GE

可是,我们认为,安全理事会欧洲安全与合作会议(欧安会)和其他国际机构可能有正当的理由认为进行干预以保护波斯尼亚—黑塞哥维那不受侵略是不可能的或不明智的。然而,如果国际社会不能提供有效的保护,在道义上,它也不能剥夺波斯尼亚—黑塞哥维那人民的自卫权利。

自卫权利是任何主权国家固有的权利。这是庄严载入《联合国宪章》的基本国际法原则之一。任何国际机构都无权剥夺它,或限制它,特别是如果国际社会不能或不愿为受害者提供适当保护。对正在进行生死搏斗的受害者继续实行遏制在道义上和法律上是不能接受的,正如将侵略者与受害者混为一谈一样不能接受。

为此,立陶宛敦促安全理事会认真考虑解除对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运,以使该主权国家至少能够防御侵略军的猛烈进攻。

主席(以法语发言):我感谢立陶宛代表对我所说的客气话。

下一位发言者是克罗地亚代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

诺比洛先生(克罗地亚)(以英语发言):我国第一次有机会在安全理事会上发言,感到很荣幸。让我对你、主席先生、对秘书长、对前南斯拉夫问题会议联合主席、对南斯拉夫人权问题特别报告员以及对难民事务高级专员为恢复和平,结束人的苦

难所作的果敢的努力表示我们特别的和最深切的钦佩。克罗地亚感谢安全理事会为停止对联合国的两个会员国——克罗地亚共和国和波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的侵略而作出的一切努力。我们并感谢不遗余力和冒着风险提供帮助的而派遣部队的国家。

克罗地亚共和国总统弗拉尼奥图季曼在其最近给秘书长的信中,欢迎联合国保护部队(联保部队)在结束克罗地亚的战争、将南斯拉夫军队从杜布罗夫尼克以南的被占领土上撤走方面所取得的不可辩驳的成果。不幸的是,执行现有的万斯计划仍然受到严重耽搁,被占领地区的局势不断恶化。这些令人担忧的事实得到了联合国最高级官员和联保部队的正式的证实。

此刻,尽管所有塞尔维亚叛军和准军事部队早就应当解除武装和解散,但我们正看到联合国保护区内持续不断的军事化。难民和流离失所者仍然不能返回联合国保护区内的家园;克罗地亚政府仍然不得在“粉红色区”内建立控制,克罗地亚的国际边界(受到国际承认)的大部分尚未置于联保部队当局的控制之下,(通过执行宪定的少数民族法和废奴法)为所有被占领土的重新合并建立基础的根本条件尚未满足。因此,图季曼总统建议始终一贯地、立即地执行安全理事会的所有有关决议,并要求根据《联合国宪章》第七章和第八章加强联保部队的任务。

克罗地亚觉得有必要要求加强联保部队的行动,从而解除联合国保护区内所有准军事组织的武装,停止驱赶非塞尔维亚居民,并结束联合国保护区内令人无法忍受的混乱状态。我们希望通过执行安全理事会的各项决议以及扩大联保部队的任务范围,为使联合国保护区逐渐地重新并入克罗地亚共和国的法律、政治、经济和社会制度创造条件。

我们认为有必要强调指出万斯计划的严重恶化,因为在联合国保护区内发生的事件不能与邻近的波斯尼亚—黑塞哥维那的政治、军事和人道主义局势分割开来。如果不执行克罗地亚的联合国和平计划,这将减少更为复杂的波斯尼亚和平计划成功的机会。

此外,在克罗地亚维护和平计划的失败,将为承认对波斯尼亚—黑塞哥维那发动的侵略的成果打开大门。联合国保护区新的军事化导致了经由波斯尼亚—黑塞哥维那领土供给的塞尔维亚军火的加强。联保部队的软弱和缺乏决心为塞尔维亚的侵略政策的产生提供了肥沃的土壤,这一政策的公然表现就是最近它企图宣布克罗地亚及波斯尼亚—黑塞哥维那的被占领土“统一”成为一个人造的塞尔维亚国家实体,其最终目标是成为塞尔维亚的一部分。因此,目前在这些领土内进行关于统一的全民选举应当受安全理事会的谴责,受到联保部队的阻止。

冻结联合国保护区内的局势使塞尔维亚部队能够将其大部分人力调往波斯尼亚—黑塞哥维那的战场。目前正从波斯尼亚—黑塞哥维那的被占领土上向克罗地亚共和国发动新的进攻,源源不断的供应品使继续占领克罗地亚领土成为可能。同时,波斯尼亚—黑塞哥维那的人民正在饿死,因为安全理事会第776(1992)号决议规定的基本人道主义通道尚未建立。塞尔维亚变本加厉的侵略和不断进行的“种族清洗”使已经灾难性的局势更加恶化。新难民潮给克罗地亚带来了比安全理事会关于塞尔维亚和黑山的第757(1992)号决议实行的制裁更沉重的负担。

克罗地亚共和国是世界上最早承认波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的独立、主权和领土完整的国家之一。在保卫波斯尼亚—黑塞哥维那不受塞尔维亚的侵略,为波斯尼亚难民提供庇护方面,克罗地亚和在波斯尼亚—黑塞哥维那的克罗地亚人做的工作多于所有其他国家所做的工作的总和。在克罗地亚共和国的难民总数为750 000,几乎与我国就业人数相等。其结果是灾难性的通货膨胀,以及我国生活水平如此严重恶化,以致人口多数面临营养不良的危险。

在黑塞哥维那西部的领土上,克罗地亚人占总人口的百分之九十,今天穆斯林难民多于克罗地亚居民。受克罗地亚国防委员会控制的地区是波斯尼亚—黑塞哥维那中穆斯林能感到安全和太平,不受塞尔维亚猛烈进攻的唯一地区。尽管如此,正当全世界袖手旁观塞尔维亚对波斯尼亚的征服和继续“种族清洗”的做法时,克罗地亚却因为不愿意接受新的难民潮而受到批评。

WG

克罗地亚已经提议在波斯尼亚-黑塞哥维那为难民设立安全区,认为这是解决这一令人震惊局势的最有价值的方法。这种安全区主要应当设在波斯尼亚-黑塞哥维那被围困的重镇之内和周围,其方法是解除塞尔维亚的包围和打开通向那里的永久性人道主义走廊。任何其他解决方法只会助长塞尔维亚正在进行的“种族清洗”。

每当波斯尼亚-黑塞哥维那的防卫和生存濒临危险时,国际社会也对克罗地亚施加了巨大的外交和媒体压力。根据两个共和国总统签署的共同协定,克罗地亚曾向波斯尼亚-黑塞哥维那境内的克罗地亚族人和波斯尼亚政府军提供军事帮助,以防止或至少缓解塞尔维亚一方执行的“种族清洗”的种族灭绝政策造成的可怕后果。尽管如此,克罗地亚一直被控入侵和占领波斯尼亚-黑塞哥维那。克罗地亚被称为穆斯林的叛徒,受控同塞尔维亚人进行瓜分波斯尼亚-黑塞哥维那的秘密谈判,尽管克罗地亚部队一直勇敢地守卫着波斯尼亚布罗德,无望地等待着沿着该线路开辟国际人道主义走廊。不仅联合国保护部队从未打通这条走廊,而且数月来克罗地亚的邻近城市,特别是斯拉沃尼亚布罗德,遭到野蛮的炮轰。克罗地亚部队因而被迫撤退。

当克罗地亚同塞尔维亚的关系在日内瓦会议的赞助下开始正常化时我们受到了同样的质问和怀疑,许多人没有理由地试图把它解释为对波斯尼亚-黑塞哥维那穆斯林人的背叛。不幸的是,由于国际上未对贝尔格莱德当局施加决定性的压力,这方面迄今没有进一步的进展。

克罗地亚共和国对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的完整和主权的政策没有改变。克罗地亚和波斯尼亚-黑塞哥维那的克罗地亚族人最早支持共同主席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵在前南斯拉夫问题国际会议上提出的立宪纲领。我们也强烈支持混合军事工作组里的谈判以及为了停止敌对行动和找到政治解决在穆斯林和克罗地亚人之间结成的共同政治和防御联盟。

和平与战后恢复是我们的优先事项;我们当然不愿被卷入波斯尼亚-黑塞哥维那

无休止的流血中。但我们仍然决心支持波斯尼亚-黑塞哥维那的立宪和政治解决,这种解决也将赋予克罗地亚族人平等权利。在此方面,我们准备接受构成波斯尼亚和黑塞哥维那的三个民族之间商定的任何谈判解决方法。

为了停止波斯尼亚-黑塞哥维那某些地区的克罗地亚军队同穆斯林军队之间孤立但却是令人痛心的事件,克罗地亚作出了巨大努力。这些事件在很大程度上是企图离间克罗地亚-穆斯林反塞尔维亚侵略联盟的预谋行动,或是反映了当时穆斯林与克罗地亚人对波斯尼亚-黑塞哥维那未来宪法地位的分歧观点。

我们极感不满的是,我们必须强调,克罗地亚一再被当作在波斯尼亚-黑塞哥维那全境蔓延的日益升级人间悲剧的替罪羊。我们不认为通往和平之路是把侵略者与其受害人说成同样有罪。毫无疑问,在前南斯拉夫境内的恐怖战争中,塞尔维亚一方是侵略者,克罗地亚、穆斯林和其他非塞尔维亚人是受害者。安全理事会现在应当采取果断行动。现在应当制止侵略并孤立和惩罚侵略者。现在应当让波斯尼亚-黑塞哥维那恢复其合法的自卫权。现在应当迫使波斯尼亚-黑塞哥维那和克罗地亚的塞尔维亚叛乱者及其贝尔格莱德主子最终接受前南斯拉夫问题国际会议的原则和决定。

克罗地亚要波斯尼亚享有和平和保持完整的原因不仅是为了我们邻国中克罗地亚族人的合法权利,而且也是为了两国之间的历史、地缘政治、经济和战略的联系。我们敦促安全理事会为联保部队成功地完成在克罗地亚的使命创造必要的条件;我们这样做是为了使联合国能够把勇敢和高尚的维持和平部队运往塞尔维亚仍在继续进行侵略的波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。克罗地亚的最终目标依然是同波斯尼亚-黑塞哥维那保持坚定的双边关系和持续的友谊,其基础是构成该国的所有三个民族完全可接受的立宪解决。

主席(以法语发言):我感谢克罗地亚代表对我说的客气话。

我名单上的下一位发言者是阿塞拜疆代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈萨诺夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任安

全理事会11月份主席。我们确信，你丰富的经验和威信将确保安理会的工作取得成功，并将促进加强世界和平与安全的事业。

我也谨特别提及安全理事会10月份主席、法国常驻代表让-贝尔纳·默里梅大使所作的工作。在他的干练指导下，安理会显示出要找到解决前南斯拉夫持久冲突方法的决心。

长期以来，世界社会集中注意前南斯拉夫的事件，其领土已成为中欧持久紧张的温床。联合国、特别是安全理事会从未对这场冲突的悲惨进程无动于衷；今天，我们对前南斯拉夫问题国际会议的共同主席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵、以及联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人和联合国人权委员会特别报告员塔迪乌斯·马佐维耶茨基先生表示感谢，他们为解决问题和减轻数十万人民的痛苦作出了不停的努力，这些人民被强行卷入波斯尼亚-黑塞哥维那共和国悲惨事件的大漩涡。

冷战的结束和消除了把世界分为两个敌对阵营，消除了全球军事对抗的威胁。极权帝国纷纷垮台，国际社会增加了新的独立国家，其中绝大多数正努力按照民主与和平共处原则解决加强其国家主权与安全的问题。与此同时，我们遗憾地承认，前苏联、东欧和中欧领土上开始的变革尚未导致在该广大区域里建立稳定的集体安全体系。

某些国家的领导把侵略性的民族主义和领土扩张主义当作其针对前同胞政策的基石。结果，值此普遍人类价值如此接近胜利之际，我们却目睹骇人听闻的“种族清洗”做法的死灰复燃。

六个多月来，我们眼见塞尔维亚分裂主义军队在贝尔格莱德的支持下如何实际肢解了波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。因此，重要的是，安全理事会必须对贝尔格莱德的行动——它干涉了一个主权邻国的内政——和正从内部破坏波斯尼亚-黑塞哥维那国家完整的塞尔维亚分裂主义武装部队的行动作出自己的评价。

MJ

在这种形势下，至关重要的是国际社会应该特别是通过联合国和安全理事会表

明其坚定的决心,并不仅向塞尔维亚领导人,而且向计划和试图以损害别国利益来通过军事方式扩大其领土的所有人明确地表示,世界将不会接受通过暴力或武力来改变边境。只有一贯遵守这项原则才能恢复波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的国家主权和领土完整并结束以暴力将大量和平公民驱离其家园的行动。

阿塞拜疆共和国确信,解决该冲突的全面办法的主要因素之一是各国领土完整这一基本原则。阿塞拜疆共和国也加入此前对冲突各方发出的尊重波斯尼亚-黑塞哥维那的领土完整的呼吁。它不准备承认任何单方面可能宣布的国家领土的形成或违反该国领土完整的可能强加的任何机制。阿塞拜疆共和国完全支持要求立即结束对来自波斯尼亚-黑塞哥维那境外的任何干涉,包括非正规武装部队和力量对该国的渗透。

最后,我国代表团呼吁安全理事会根据《联合国宪章》第七章采取一切必要措施,以使该区域的敌对行动完全停止;充分恢复波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的国家主权和领土完整和完全停止违反世界上一切人类生活准则的不人道的“种族清洗”作法;谴责塞尔维亚分离主义者,即波斯尼亚-黑塞哥维那共和国公民的行动为旨在肢解该国的行动。安理会这样作是基于以下理解:国际社会将永远也不会容忍事实上将一个国家分裂的既成事实政策,或以武力改变国际上承认的边界的任何企图;并全面援助难民和流离失所者及帮助他们返回家园。

主席(以法语发言):我感谢阿塞拜疆代表对我的赞语。

下一个发言者是科威特代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,我祝贺你本月担任安全理事会主席。我们完全相信,你的出色品质将确保我们工作的成功。你代表与科威特有着最密切关系的友好国家匈牙利。我还想对你的前任,法国常驻代表,我们的朋友让-贝尔纳·默里梅大使表示敬意。他在上月指导安理会的工作时表现出智慧和能力。

尽管自从安全理事会通过第770(1992)号和第771(1992)号决议以来已很久,关

于解决前南斯拉夫问题的伦敦会议结束其工作以来已有70多天,在实施安全理事会关于波斯尼亚-黑塞哥维那的决议或伦敦会议的建议方面没有取得明显进展。波斯尼亚-黑塞哥维那人民仍然面临着塞尔维亚部队和由塞尔维亚和黑山支持的部队实行的灭绝战争。这已导致数千无辜人民的死亡并使很多人流离失所和被迫放弃自己的财产。

联合国难民事务高级专员的特别报告员和经济及社会理事会的报告员已起草了一份关于前南斯拉夫境内严重侵犯人权行为的报告。我引述提交我们的1992年11月6日的文件S/24766:

“波斯尼亚-黑塞哥维那的军事冲突以“种族清洗”为目标,仍然是引起特别和最紧迫关注的一个问题。因此,并依照人权委员会第1992/S-1/1号决议,特别报告员决定编写本定期报告,以请人权委员会以及安全理事会、联合国难民事务高级专员、所有各国政府和有关国际组织注意与民族净化政策有关的最紧迫问题。”(S/24766,第1段)

国际社会似乎认为,塞尔维亚部队目前在波斯尼亚-黑塞哥维那执行的“种族清洗”政策不是战争的结果,而是战争的目标之一。实际上,除非国际社会采取具体措施解救波斯尼亚-黑塞哥维那的穆斯林,否则他们面临着灭绝的威胁。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国是联合国会员国。安全理事会已通过不只一项决议,强调波斯尼亚-黑塞哥维那的领土完整和主权。安理会试图限制战斗,为此通过了一些决议,其条款包括禁止军用飞机飞经波斯尼亚-黑塞哥维那上空,使重炮和重武器置于国际管制下,释放所有囚犯和被拘禁者,关闭集中营,以及结束“种族清洗”政策。然而,令人遗憾的是,这些决议没有得到实施。我们看到的是对军事飞行禁令的违反,并随之阻止极其重要的人道主义援助到达波斯尼亚-黑塞哥维那人民手中。所有这些都是对国际法原则和条款、《日内瓦第四公约》以及《联合国宪章》的公然违犯。

我们对以下情况深感关切:波斯尼亚-黑塞哥维那的悲惨局势;贝尔格莱德政府

不履行它在伦敦会议上所作的承诺；以及缺少履行这些承诺的永久性后续行动机制。我们认为，波斯尼亚-黑塞哥维那的战争不是一场内战，而是对一个独立国家的人民推行的一场灭绝战争和对其领土的公然占领。

GJ

因此，我们呼吁安全理事会采取《宪章》第七章规定的一切必要措施，执行禁止塞尔维亚和黑山战机在波斯尼亚-黑塞哥维那的领空作军事飞行的各项决议，其中最最近的是第786(1992)号决议，并确保塞尔维亚正规军和非正规军撤出这些领土。

我们呼吁国际社会提供一切必要物资的军事和道义支持，使波斯尼亚-黑塞哥维那政府能够行使其自卫的合法权利。

这就需要取消对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器供应的禁运，特别是在没有集体防御的情况下。

科威特希望安理会会议能导致通过一项决议，取消这一对武器供应的禁运。我们还认为，应当根据安全理事会第771(1992)号决议和其他有关决议，追究严重破坏《第四项日内瓦公约》的人的责任，并对他们进行审判。

我们支持波斯尼亚-黑塞哥维那人民和政府要求塞尔维亚和黑山对各种生命和财产损失作出正当赔偿的权利。

波斯尼亚-黑塞哥维那境内的悲剧性局势需要采取紧急措施。应当优先保护人的生命权和保护人。鉴于波斯尼亚-黑塞哥维那局势的悲惨性质，国际社会义不容辞，必须增加人道主义援助，优先打通对波斯尼亚-黑塞哥维那所有被困地区提供人道主义救济的道路。

所有这些都是制止塞尔维亚对波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略，执行安理会各项决议和伦敦会议结论的立即和紧迫的措施。安全理事会在世界各个地区建立和平基础方面已有出色的成绩，特别是通过发展集体安全的概念，它通过实施安理会各项决议而给安理会带来信誉。

我们希望安全理事会关于波斯尼亚-黑塞哥维那的各项决议能够得到执行和遵

守,使该国人民能够在他们自己的家园内和平、稳定地享受其生命权。

主席(以法语发言):我感谢科威特代表对我国和我讲的友好的话。

下一位发言人是阿富汗代表。我请他在安理会桌前就座并发言。

加夫尔扎伊先生(阿富汗)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任11月份安理会主席。

我们祝愿你作主席圆满成功,特别是在审议一项非常重要的事项,即波斯尼亚-黑塞哥维那领域内的严重局势时。

我们也赞扬法国常驻代表10月份期间对安理会的杰出领导。

认真听取了前南斯拉夫问题国际会议两主席赛勒斯·万斯先生和戴维·欧文勋爵的介绍,以及人权委员会特别报告员马佐维耶茨基先生的深刻见解和联合国难民事务高级专员绪方员子夫人提供的情况之后,显然压迫者和被压迫者之间界线分明。塞尔维亚的侵略已使波斯尼亚失去了四分之三的领土,其人口正在被按种族受到有系统的“清洗”。从文件S/24766中所载的马佐维耶茨基先生的报告中可清楚地看到,在日内瓦进行谈判与承诺的同时,波斯尼亚-黑塞哥维那正普遍发生侵犯人权事件。该报告具体指出:

“由于这些侵权事件,许多人民正在承受苦难,许多人丧失了生命。又有成千上万的人的生命受到威胁,人的尊严受到侵犯。除非立即采取行动,其中许多人将无法度过冬天。如第一次报告所指出,穆斯林人口是主要受害者,实际上面临着被灭绝的威胁。”(S/24766,第5段)

我国代表团欢迎联合国保护部队、红十字国际委员会、联合国难民事务高级专员办事处和上述各个个人英勇和耗费精力的努力,但我们同时强烈认为必须立即采取更多的行动,否则对波斯尼亚人民来说就为时过晚了。

阿富汗不久前亲身经历过一场可怕的侵略战争,体会和理解波斯尼亚-黑塞哥维那人民的痛苦、挫折与苦难。我们懂得当一个用现代的杀人和破坏武器装备的外国侵略者入侵自己的领土,使一个无辜的国家陷入数不尽的苦难和非人的暴行时的

感受。我们反对对波斯尼亚-黑塞哥维那国家主权、领土完整、基本人权和国家统一的侵犯,不仅是基于伊斯兰团结。对阿富汗伊斯兰国而言,捍卫被压迫者反对压迫者和侵略者是一个原则问题。被压迫者是不是穆斯林国家无关紧要。波斯尼亚-黑塞哥维那的局势明显地是正义同非正义、正确与错误及尊重基本人权和无视基本人权之间的冲突。我们认为我们在道义上有责任坚定捍卫联合国为之奋斗几十年的原则,原因也就在此。

当然,联合国通过安理会已为维护国际和平与安全作出了值得赞扬的贡献,并确实预防了成千的无辜人民在全球各地的紧张温床中丧生。但在波斯尼亚-黑塞哥维那问题上,联合国却使所有相信国际正义和寄希望和信任于本组织的人们失望。对怀疑对波斯尼亚-黑塞哥维那人民实行武器禁运的有效性和合理性的人可能更是如此,这种禁运严重地妨碍他们进行自卫的正当和固有的权利。

DK

让我们研究一下这种说法的理论基础。安全理事会第713(1991)号决议提供了充分、足够和结论性的证据,证明安理会并未对波斯尼亚-黑塞哥维那施以禁运。首先,第713(1991)号决议处理的是波斯尼亚-黑塞哥维那甚至还不构成问题时发生在西方,即克罗地亚和塞尔维亚和黑山之间的冲突。的确,安全理事会第713(1991)号决议在法律和技术意义上都不是关于波斯尼亚-黑塞哥维那的,因为决议是在1991年9月通过的,而波斯尼亚-黑塞哥维那的冲突是在1992年4月发生的。

安全理事会的该决议最可能适用于波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的是其执行部分第6段。该段指出,安全理事会

“决定遵照《联合国宪章》第七章规定,所有国家为了在南斯拉夫建立和平与稳定的局面,应立刻执行全面和彻底禁止向南斯拉夫运送一切武器和军事设备的措施,直到安全理事会在秘书长与南斯拉夫政府协商后另作决定为止。”

从上文可清楚地看到,安全理事会1991年9月的决议对被称为南斯拉夫的国家施

以制裁,而当时塞尔维亚和黑山正和克罗地亚交战。有一点是显然的,即在1992年11月,波斯尼亚-黑塞哥维那共和国不是1991年的南斯拉夫社会主义联邦共和国。

从法律角度,认为波斯尼亚-黑塞哥维那这个主权国家因曾是南斯拉夫社会主义联邦共和国的一部分而应受到武器禁运和制裁的论点似乎是无意义的。此外,波斯尼亚-黑塞哥维那共和国在1992年初民主地选出其政府之后,于1992年2月宣布独立,在其政府的合法性得到承认后为联合国所接纳,从而被国际社会承认为一个主权国家。接受波斯尼亚-黑塞哥维那主权国家现在受制于前南斯拉夫的政治支配的观点和我们自己宣布承认波斯尼亚-黑塞哥维那为主权国家是相矛盾的。

更为痛苦的是看到武器禁运使塞尔维亚方面获益,而塞尔维亚方面得到了前南斯拉夫武装部队的积极支持,但波斯尼亚方面却被置于极为不利的境地。更重要的是,制裁并未得到坚决的执行。美国大使在这次辩论中已列举了一些违反制裁的例子。

我们认为,对于波斯尼亚-黑塞哥维那,本组织《宪章》第一页上的原则的每一条都已被违反,结果是世界大家庭中这个细小的主权和独立成员的70%的领土被非法占领和控制,该国几十万无辜的穆斯林和克罗地亚人被赶出他们的家园并受到可憎的“种族清洗”政策的迫害,这使得穆斯林人口遭到前所未闻的苦难,并面临灭绝的威胁。

我们听到有人担心取消武器禁运可能会使冲突进一步升级。我们宁愿他们提出一个有效和以行动为主的变通办法来阻止灭绝和销毁一个民族,阻止彻底摧毁本组织的一个年轻的成员。

我们已进入世界关系的新阶段。我们已摒弃侵略,在主权国家被侵略的问题上,我们采取了统一的立场。欧洲很久之前就承诺决心捍卫和促进和平。我们还带头对大屠杀可怕的记忆,但是,令人惊讶的是,当一个主权国家受到赤裸裸的侵略,世界大家庭却仍未采取坚决的行动--至少应该取消不合理的制裁,从而使这个受害国能够自卫。

看到南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)不断违背本组织和不结盟运动国家的基石——即尊重主要、领土完整和不干涉国家内政的原则——真是不幸。因为南斯拉夫曾作为运动的创始国之一,帮助树立了这些原则,使它们成为运动的基本内容之一。塞尔维亚和黑山可以通过接受正义和国际社会的呼吁,重新振兴前南斯拉夫的精神。

我们认为,辩论后将要通过的决议草案应当不仅重申安理会前几次通过的关于波斯尼亚-黑塞哥维那局势的决议,而且应当提出旨在结束该国灾难、以行动为主的政策。决议草案应明确、毫不含糊地警告塞尔维亚侵略者及其靠山:世界不会袖手旁观,他们的罪行绝不会不受惩罚。

我们今天需要的不是更多的与那些已通过的决议相似的决议,而是一项注重积极行动的决议,一项不会使波斯尼亚人民更紧张、处于更不利境地的决议。我国代表团支持在波斯尼亚领土内为难民设立安全的避难所的构想和在波斯尼亚上空建立严格的军用飞机禁飞区的主张,同时我们也支持联合国及其各机构和非政府组织目前援助波斯尼亚人民的努力。然而,我们觉得在保护波斯尼亚人和帮助他们保护他们自己方面要做的工作还有很多。

尽管我们赞赏本世界组织维持和平的努力,我们认为,鉴于禁运已使不平衡更有利于侵略者,单方面取消禁运是必要的,以使波斯尼亚人能行使他们的自卫权利。

主席(以法语发言):我感谢阿富汗代表对我讲的客气话。

下一位发言者是突尼斯的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

胡伊尼先生(突尼斯)(以法语发言):我国代表团特别高兴地看到由阁下您主持安全理事会像您这么有才干、代表着一个友好国家——匈牙利的外交官指导我们今天的讨论本身就是成功的保证,并将确保联合国的这个负责维护世界和平与安全的重点机构会竭尽全力地对寄托于它的希望作出反应,这不仅是波斯尼亚-黑塞哥维那人民的希望,而且也是整个国际社会的希望。

DK

我们向你表示祝贺,同时,我国代表团还要热情感谢你的前任,法国常驻联合国

代表让-贝尔纳·默里梅大使干练而出色地主持了安理会上个月的工作。

(以阿拉伯语发言)

我国代表团以极大的兴趣听取了前南斯拉夫问题国际会议共同主席塞勒斯·万斯先生和欧文勋爵的发言以及人权委员会特别报告员马佐维耶茨基先生和联合国难民事务高级专员绪方夫人的发言。我国代表团要对他们现在以极大的耐心和献身精神进行的工作深表感谢。

我还要借此机会对正在极其困难的情况下忠诚地履行其职责的联合国保护部队表示致意。

在1992年11月2日于突尼斯召开的为1995年维也纳国际会议作筹备的非洲区域会议上,突尼斯共和国总统宰因·阿比丁·本·阿里先生阁下在开幕式上讲了话。在提到波斯尼亚-黑塞哥维那悲剧,他是这样说的:

“鉴于我们致力于维护不论属于什么种族、国籍、属性和文化的任何个人作为不可分割整体的人权,我们对以轻视最基本人道主义价值和原则的态度使波斯尼亚-黑塞哥维那人民遭受的被迫逃亡、驱逐和灭绝表示极大的震惊。我们对该国人民的支持和对其未来的关切产生于我们根深蒂固的信念,即尊重各国人民的意愿并维护其文化属性和自由选择是在世界各地创造和维持健全人权环境的健康和恰当基础。”

人权委员会特别报告员1992年11月6日的报告(S/24766)谈到了对波斯尼亚-黑塞哥维那人民的灭绝,使人们产生同样的震惊和愤慨之感。

安理会各成员无疑已注意到报告中某些令人回想起历史上过去一个时期的事实。该报告指出,这些违法行为的不幸的受害者不计其数,其中许多已丧生。

“又有成千上万的人的生命受到威胁,人的尊严受到侵犯。除非立即采取行动,许多人将无法度过冬天。”(S/24766,第5段)

该报告继续指出,波斯尼亚-黑塞哥维那军事冲突的主要目的是建立若干种族相同的区域。“种族清洗”看来并非战争的后果,而是战争的目标,这一目标已部分实现。

该报告还谈到了集中营骇人听闻的状况,希望逃离“种族清洗”的人聚集在这里。报告指出,首都萨拉热窝是一座奄奄一息的城市。波斯尼亚-黑塞哥维那人民已感绝望,他们丧失了一切得救的希望。据报道,已出现人们精疲力竭饿死街头的情况。此外,当地人们已对国际援助的有效性失去一切信心。

鉴于这一灾难性局势,该报告的结论是,只有立即停火才能拯救萨拉热窝人民和其他被围困城镇的人民。

报告然后强调了“灭绝”这一词。这不仅仅是对事实的叙述。这是国际社会正在高声欢呼一个促进人权、民主和基本自由新时代的来临之际,当今世界能发生何等骇人听闻事情的可怕证明。

我们有权质问:在前南斯拉夫迄今已有十万人遭杀害之时;在一百万人出逃,成了没避难所的难民之时;在今年冬天四十万人有被饿死和冻死危险之时,上述概念和价值观对波斯尼亚-黑塞哥维那人民来说究竟有什么意义。哎,鉴于局势不断恶化,这种情况似乎可能继续。这是严酷的现实,充满挑战。

谁来负责迎接这些挑战呢?

波斯尼亚-黑塞哥维那人民身心一致地投入,迎接这些挑战。他们不缺乏勇气,也不缺乏对其正义事业的信念。缺少的是为他们提供保护的手段。

波斯尼亚-黑塞哥维那已获得了遵守国际法的地位,因为它加入了联合国,并致力于遵循《联合国宪章》。因此,它有权要求得到国际法的保护。上星期五波斯尼亚-黑塞哥维那代表团在安理会的发言证明其政府对本组织原则的信念是坚定的,但我刚才引述的报告给人的印象是波斯尼亚人民正开始对《联合国宪章》所述原则的价值产生某些怀疑。

能否消除此类令人担忧的怀疑取决于我们,今天尤其取决于安全理事会。现在处于危急中的是一个面临灭绝的民族命运。这是安全理事会必须以依照指导其行动的普遍原则通过与局势的严重性和紧迫性相适应的决议的方法予以正视的一项严峻重大的责任。

安理会有义务立即制止敌对行为,确保那些希望争取时间、以一劳永逸地将其图谋强加于人的各方尊重停火。

LH

从此出发,重要的是,正如阿拉伯国家集团主席对安理会所说的,要恢复波斯尼亚-黑塞哥维那战前的统一和领土完整现状;结束令人憎恶的“种族清洗”行为——我们一直以为这种作法已成为过去;使所有流离失所和被放逐的人返回家园;在尊重国际法合法性范围内执行联合国有关决议,尤其是安全理事会第771(1992)号和781(1992)号决议;保证联合国保护部队(联保部队)确保有效控制所有重型武器;以及确保所有准军事部队撤出萨拉热窝,并使其它非军事化村镇置于联合国保护之下。

事实上,关系到的是根据《联合国宪章》赋予安全理事会的职权,实际恢复国际和平与安全。我们需要作的是从安理会发出这样一个坚定严正的声音:“适可而止!”——这一声音将使我们再次想起《宪章》第八章的有关规定,尤其是有关自卫的固有权利的第42条和第51条。

主席(以法语发言):我感谢突尼斯代表对我说的友好的话。

根据安全理事会第3135次会议的决定,我请对外事务部部长伊利加·德居克奇先生阁下在安理会议席就座并发言。

德居克奇外长(以英语发言):作为南斯拉夫联邦共和国对外事务部长,我被我国政府授权在今天的安理会会议上发言。

南斯拉夫联邦共和国完全致力于、并做出各种努力和施加所有影响以结束波斯尼亚-黑塞哥维那战争。它完全接受伦敦会议的所有决定和原则;并认为始终一致地执行这些决议和原则是停止这场疯狂的血腥战争的唯一途径。在此方面,我们愿尤其指出遵守下列各项原则的重要性——南斯拉夫联邦共和国一贯充分奉守这些原则:在联合国、欧洲共同体和欧洲安全与合作会议(欧安会)的援助下,以和平方式全面解决南斯拉夫危机;关于波斯尼亚-黑塞哥维那,应以穆斯林、塞尔维亚和克罗地亚这三个选民组成部分之间全面协议为基础,寻求和平解决;前南斯拉夫社会主义联邦

共和国各共和国之间的现存边界不可侵犯,但以和平安排方式导致的改变除外;遵守国际上承认的人权和基本自由标准;谴责并停止由任何人在任何地方实施的“种族清洗”行为;提供并不受阻碍地紧急运送人道主义援助;最后但并非最不重要的是,遵守联合国安全理事会所有有关决议。

我们的基本和首要目标是实现持久和平。南斯拉夫联邦共和国提供斡旋以结束在这一前南斯拉夫共和国发生的战争和流血。在这方面,我们已采取下列步骤:

南斯拉夫联邦共和国政府强烈、坚定地努力帮助结束波斯尼亚-黑塞哥维那的军事行动。它已为在联合国保护部队监督下取消对萨拉热窝的封锁作出巨大努力以及重大贡献。它支持一个混合军事工作组长期开会的决定。它完全支持于1992年10月13日在日内瓦召开的关于南斯拉夫问题的国际会议联合主席的声明。

在乔西奇总统和帕尼奇总理最近与联合主席万斯先生和欧文勋爵在贝尔格莱德举行的会谈中,南斯拉夫坚定支持同样在联保部队监督之下,在波斯尼亚-黑塞哥维那的本加·卢卡机场停飞塞尔维亚一方的所有军用飞机和其它飞机。

为消除关于它卷入了波斯尼亚-黑塞哥维那发生的任何战争军事行动的指责,南斯拉夫联邦共和国自从七月以来已坚持要求联合王国在前南斯拉夫社会主义联邦共和国的所有机场并沿着南斯拉夫联邦共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那之间的边界,以及波斯尼亚-黑塞哥维那与克罗地亚的边界部署监测员--令人遗憾的是,这一点尚未被采纳。

南斯拉夫联邦共和国已施加其所有影响,以使波斯尼亚的塞尔维亚人与联保部队就部署联合国观察员到萨拉热窝周围的11个地点达成协议,从而使波斯尼亚的塞尔维亚人手重的重炮置于联保部队监督之下。

南斯拉夫军队的最后一员于1992年5月撤出,这点已由秘书长的报告和欧洲共同体所确认。

南斯拉夫联邦共和国总统和联邦政府已发布命令,大意是充分防止建立准军事力量并防止它们从南斯拉夫联邦共和国的领土进入波斯尼亚-黑塞哥维那。

在其寻求和平的行动中,帕尼奇总理两次访问波斯尼亚-黑塞哥维那(萨拉热窝);他公开呼吁结束冲突,并明确表示反对以武力对边界作出任何变动。

南斯拉夫联邦共和国对波斯尼亚-黑塞哥维那没有任何领土要求。这点已清楚地表现在1992年4月27日南斯拉夫联邦议会《宣言》中,以及乔西奇总统和伊兹别哥维奇总统1992年10月19日的联合声明中——声明再次确认他们致力于除以和平协议而改变以外的现在边界的不可侵犯性。此外,他们再次确认必须在日内瓦国际会议范围内,在三个选民组成部分之间找到波斯尼亚-黑塞哥维那的全面政治解决。

南斯拉夫联邦共和国强烈谴责任何一方实行的“种族清洗”的概念和行为,它是危害人类罪。在整个南斯拉夫危机及其随后发生的战争期间,对一方实行的“种族清洗”总是导致对另一方的“种族清洗”。我们反对任何一方实行的“种族清洗”行为。

LH

我们目睹了交战各方犯下的骇人听闻的罪行。公然侵犯人权、违反人道主义法的证据比比皆是。

我借此机会仅指出对塞尔维亚人所犯下罪行的一些严重例子,因为它们大都遭到忽视。特别耸人听闻的是库普更雷斯山高原布拉图纳茨米利奇村发生的众所周知的对塞尔维亚人的屠杀。奈雷特瓦河流域和黑塞哥维那西部地区还发生了野蛮的“种族清洗”,现在在黑塞哥维那西部地区,塞尔维亚人几乎完全被“清洗”。萨格勒布政府控制的克罗地亚共和国也发生了同样的情况。至于波斯尼亚,布拉迪纳隧道、托米斯拉夫格拉德、萨拉热窝、康及克和莫斯塔尔的集中营里也发生了平民,大部分是塞尔维亚平民所处非人的条件的令人痛苦的事例。在整个波斯尼亚—黑塞哥维那,代表着塞尔维亚文明发展里程碑的历史纪念碑也被推倒在地。

我们谨表示完全支持根据安全理事会第780(1992)号决议设立的专家委员会。南斯拉夫政府有关前南斯拉夫领土上违反人道主义法的行为的有关报告已经提交秘书长。

不幸的是,对事实的歪曲和无视使国际公众面前展现出一幅不真实的画面,这无助于冲突的解决。那些只是要求谴责一方的人负有很大的责任。我们所需要的是冲突三方都明确支持联合主席和日内瓦会议的所有参加者为找到一个所有人都接受的持久、公正的解决办法而作出的努力。

南斯拉夫正作出巨大努力,以减轻受战争影响的无辜者的痛苦而无论其民族、宗教或其它背景如何。尽管我们遭到全面、不公正的封锁,南斯拉夫仍然尽力保证大批难民和流离失所者必要的生活条件。50多万难民,主要是波斯尼亚—黑塞哥维那难民,其中有4万人是穆斯林,在南斯拉夫联邦共和国找到了收容所。我们连续不断地向波斯尼亚—黑塞哥维那的所有居民运送人道主义救济物品,包括食品和药物。我们还开辟了从贝尔格莱德到萨拉热窝的人道主义走廊,而且也正在使用其他走廊。

然而,我们认为如果不考虑到一些基本事实,至今取得的结果不能导致早日实现在波斯尼亚—黑塞哥维那领土上建立和平这一人们所期待的目标。

问题的核心是,波斯尼亚—黑塞哥维那发生的战争是一场民族、宗教战争和内战。波斯尼亚—黑塞哥维那内的三方都参与了这场战争、南斯拉夫联邦共和国不对战争的爆发和继续负责。波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略者只可能是克罗地亚共和国。它装备精良的正规军人数在4万至6万之间,目前正在波斯尼亚—黑塞哥维那领土上作战。因此,我们所有人都必须谴责这一行为,它违背了国际法的基本准则和《联合国宪章》。

毫无疑问,那些决心不惜任何代价建立一个民族国家的人对目前的流血负有很大责任。民主行动党领导人阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生就竭尽全力企图建立一个由总人口41%的穆斯林统治的一元化国家。早在1990年当他已经成为波斯尼亚—黑塞哥维那主席团的主席时,他在萨拉热窝出版了他的《伊斯兰宣言》一书,再次公开他的这一目标。我仅引述书中的一段话:

“这些结论中首要的当然是伊斯兰与非伊斯兰制度之间互不相容。伊斯

“兰宗教与非伊斯兰社会和政治制度不可能和平共存。”

他曾指出，波斯尼亚—黑塞哥维那作为一个一元化国家，将是一个充分保障非穆斯林，也就是构成波斯尼亚—黑塞哥维那人口多数的基督教徒的人权的民主的公民国家。鉴于《宣言》中的内容和设想的做法，这些话完全站不住脚。

因此，波斯尼亚—黑塞哥维那的塞尔维亚人在公民投票中以压倒多数反对强行从南斯拉夫中脱离出来。这一决定的直接原因是领导集团中的一些人公然严重违背《波斯尼亚—黑塞哥维那宪法》。这一领导集团没有按照目前《宪法》的要求包括塞尔维亚人的代表。具有讽刺意味的是，这部《宪法》是在伊泽特贝戈维奇成为波斯尼亚国家领导人，指导国家事务后不久通过的。

目前仍然生效的《波斯尼亚—黑塞哥维那宪法》规定，任何对波斯尼亚—黑塞哥维那来说十分重要的决定的作出需经三方的同意，即占总人口32%的塞尔维亚人、占总人口41%的穆斯林人和占总人口17%到18%的克罗地亚人。如果适当考虑到了《宪法》，那么今天在欧洲就不会发生这场血腥战争。伊泽特贝戈维奇先生公开赞同的唯一目标是军事胜利，而且公开要求国际社会站在穆斯林一边进行军事干预。国际社会已有多次机会亲自看一看。

欧洲共同体对波斯尼亚—黑塞哥维那的承认过于草率，许多人都公开地承认了这一点，包括卡林顿勋爵和赛勒斯·万斯。这只会加剧危机和战争，使波斯尼亚—黑塞哥维那人民的痛苦大大加深，使受害人数大量增加。来自一些伊斯兰国家的外国雇佣军进一步加剧了波斯尼亚—黑塞哥维那目前的战争。他们的参与可能会给波斯尼亚—黑塞哥维那和整个巴尔干地区造成无法预料的后果。我谨告知安理会乔西奇总统和伊泽特贝戈维奇主席1992年10月19日在日内瓦举行的会谈。伊泽特贝戈维奇先生承诺消除所有准军事集团，包括罪犯和雇佣军，无论他们来自哪里。

然而，现在最重要的问题是如果摆脱这一恶梦般的情况。我国政府坚定认为，和平解决是真正解决波斯尼亚—黑塞哥维那问题的唯一办法。我们深信，正如我们多次强调的那样，通过我们所有人的一致努力，波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的三方应该

在前南斯拉夫问题会议的构架内达成一个共同接受的解决办法。我国政府准备遵守并充分支持任何这样的解决办法。

同时，我们对一些人一再要求国际军事干预越来越感到惊讶。波斯尼亚—黑塞哥维那充满了武器，这是很明显的。那些主张给波斯尼亚—黑塞哥维那的任何一方提供更多的武器是火上加油。我们不得不深为关切地提醒注意不断派出雇佣军、违反武器禁运和这场冲突变成一场全面的宗教战争，这一日益明显的前景可能产生的无法预料的有害后果。

我国政府已经向秘书长和安全理事会递交了有关违反根据安全理事会第713(1991)号决议实行的武器禁运情况的备忘录。

FP

南斯拉夫政府充分履行在伦敦会议上作出的承诺，并已从杜布罗夫尼克和普雷夫拉克半岛周围领土撤出其军队。就在南斯拉夫军队撤出之后，克罗地亚军队紧接着对黑塞哥维那，尤其是特雷比涅周围的塞尔维亚人发起了大规模行动。南斯拉夫联邦共和国总统和总理，在其最近给秘书长的信中警告这种行动会给维护该地区和平与安全带来的严重后果。除这些破坏协议的行为之外，图季曼和伊泽特贝戈维奇总统还着手正式建立其针对波斯尼亚—黑塞哥维那的塞尔维亚人的军事联盟。他们甚至竟然于今年11月2日把这一情况通知联合国安全理事会。

这是一个要作出不仅仅对波斯尼亚—黑塞哥维那的和平产生影响的决定的时刻。前南斯拉夫社会主义联邦共和国的各族人民都正在这场战争中饱受苦难。现在需要的是效率和智慧，以及决心和责任。

我们绝不能让自己受单方面态度和情绪的支配。我们必须在作出判断之前反复思考并成为缔造和平者。

南斯拉夫联邦共和国一直受到严厉的制裁，我们认为这种制裁是片面的和不公正的。从来没听说制裁解决了问题。制裁几乎无法制止波斯尼亚—黑塞哥维那的战争。制裁正使人口中最薄弱的阶层受到打击。在这种情况下，南斯拉夫联邦共和国

所收容的大约50万难民也受到惩罚,其中包括来自波斯尼亚-黑塞哥维那的30万难民。

联合国通过取消对南斯拉夫联邦共和国的制裁,将会证明正义和人性能够胜利。这也将有益于鼓励南斯拉夫联邦共和国政府对历史和民主变革所进行的努力。

最后,我要再次强调我国政府愿意尽其力量来帮助实现我们地区的和平,因为这也是我们的切身利益。我们深信军事方案并非解决办法。但是,我们显然不能单独地重建和平。因此,我们依赖联合国,我们毫不怀疑安全理事会不仅具有在真理和正义的基础上找到正确解决办法的力量,而且还具有找到这种办法的智慧、义务和政治感。此外,秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生和关于前南斯拉夫社会主义联邦共和国问题的会议的联合主席万斯先生和欧文勋爵无疑可发挥主要作用,我们当然支持并将继续支持这一作用。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):主席先生,首先允许我祝贺你担任安理会主席,并祝愿你圆满成功。我们还要表示,安理会非常赞赏默里梅大使任主席时的稳健、坚定、谦恭和明智,这些特点赢得了所有人的钦佩。

我们即将结束一场冗长和艰难的辩论在这一过程中,我们怀着极度的激情和悲伤听取了联合国各会员国代表及本组织高层官员的发言。各位代表都对同样的罪行、残酷和行为表示悲叹。他们都谴责了使数万人--已超过200万人--遭受的侵犯人权行为、酷刑和人间悲剧,他们正在无食品和交通工具的情况下在道路上跋涉。我们对绪方夫人星期五所谈到的关于他们的情况感到不安。她极有克制地谈到联合国难民事务高级专员办事处每天在执行其任务时所经历的数以千计的问题。其工作人员和卡车由于向数以千计的流离失所者队伍运送援助物资,也成为塞尔维亚人攻击的目标。高层官员证实:对穆斯林的屠杀已经发生并继续在发生。我们甚至被告知,照这样下去,穆斯林恐怕要被灭绝。驱逐行动仍在全力进行,各种武器正在流入--数量以往更多。

迄今已通过了大约20项决议。它们原则上应已防止了任何进一步过度行为,但

是,我们惊讶地发现,这些决议几乎仍然是一纸空文。因此,这对我们的价值观念、原则和决定构成日常的挑战。

在这种火焰、血腥和恐怖的地狱中,人道主义组织正继续不懈地执行其崇高任务,使正在运输和分配援助物资及护送难民和伤员的男女人士冒着生命危险。联合国保护部队、难民事务办事处、红十字国际委员会和一些私人组织执行其任务的自我牺牲精神值得我们敬佩。遗憾的是,这种出色的工作却随着已经到来的冬季而将变得更加困难。我们本希望,伦敦会议会将结束波斯尼亚人民经受的悲剧。不幸的是,我们至今只得到对于另外一方顽固态度的证实,这一方正赢得时间,还在扩大死亡和其他受害者的人数。

相继发言的人证实了我们的担忧,并强调了这样一种事实:“种族清洗”正继续其罪行,一些集中营仍在运作,发生了无数侵犯人权行为,日益严重的难民问题需要紧急解决。难民需要在被带往的地点,或者说被判处集中的地点受到保护。

大家都提到自卫权利,并非偶然。整个讨论中最微妙和敏感的方面,是波斯尼亚人保卫自己的权利。

萨彻村所遭到的悲剧是最近出现的这样一种情况,它使我们更清楚地了解到——如果说需要的话——一个正冷酷地执行一项计划的国家的野蛮和顽固的程度该村庄之所以失陷,是因为无能为力的克罗地亚部队撤走其援助,因为无人保卫它,还因为无论怎么说没有人能够向它提供武器弹药以保卫其儿童、老人和妇女。然而又一个村庄置于塞尔维亚人的枷锁之下,扩大了它所控制的地区。波斯尼亚60%的领土目前处于塞尔维亚人的手中。

在目前情况下,安全地区的设想不过是暂时的权宜措施。我国政府同很多其它政府一样,赞成这个作法作为最后一个途径,而不把它本身视为一个终结。我们清楚地意识到已对我们描述的助长目前正在实行的“种族清洗”的作法的危险。如果伊斯兰会议组织的成员坚持这一点,那是要首先注意紧迫的事项,并在某种程度上响应难民事务办事处和红十字国际委员会的关注。显然,我们愿看到这些数以十万计的

人受到保护而免遭一群群入侵其家园和领土的野蛮者之害。

FP

当然,我们本希望国际社会拥有某些挫败和威慑他们的手段。有些人已经说,我们已知道如何制止其它侵略者,那么为何不制止这些侵略者。

今天摆在我们面前的最新决议草案制定了新原则,这些原则应起到警告和保障作用。如果该决议草案防止在牺牲波斯尼亚-黑塞哥维那的情况下建立新实体,那么原则上它应对塞尔维亚人起到威慑作用,使他们不敢轻举妄动,疯狂地想要屠杀穆斯林,以便在他们村庄的废墟上建立其实体。如果该决议草案清楚地提到贝尔格莱德的部队,它就应确保永远完全承担并确定责任。该决议草案表明——如果有必要的话,安理会完全知道违反所有决议和禁运的情况。在任何情况下,安理会都应谋求以一切手段有效地制止这些情况。

伊斯兰会议成员国,包括我国愿再次提醒国际社会及其主要机构安全理事会注意这种情况。我们强调,我们仍深信这些机构能够解决穆斯林社会的一个成员国正经历的严重问题。

看到从未见过天日的所谓穆斯林意识形态和各派推论有理由进行所有这些种族灭绝、屠杀并建立集中营,这难道不令人发指吗?现在时机已到,应当说不惜一切代价制止这些未来的独裁者至关重要。还应紧急保护一年多来一直呼吁我们提供帮助的人们。

伊斯兰社会的绝望呐喊是真诚的,它的信息是明确的。其它的波斯尼亚-黑塞哥维那情况正在出现。如果我们继续有理由抱有希望,表明我们仍能够解决问题,不让事情发展到无法收拾的地步,我们就必须保持警惕。

主席(以英语发言):我感谢摩洛哥代表对我讲的友好的话。

下一个发言的是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴提奥克先生(乌克兰)(以英语发言):主席先生,首先,我谨祝贺你在担任11月份安全理事会主席期间,出色地履行了自己的崇高职责。我深信,在你干练的领导

下,安全理事会将成功地解决所面临的问题。我国代表团感谢你为我们提供这一机会,参加安理会讨论安全理事会关注的一个最紧迫和严峻的问题。

乌克兰代表团认为,前南斯拉夫问题国际会议联合主席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵、人权委员会特别报告员塔德乌什·马佐维耶茨基先生和联合国难民事务高级专员绪方夫人于上星期五在安理会作的介绍性发言信息极为丰富,对审议工作非常有帮助,并极大地充实了审议工作。

在讨论波斯尼亚-黑塞哥维那以及前南斯拉夫其它地区的当前局势时,乌克兰代表团再次对该地区目前的军事冲突表示深切忧虑和关注。

我们赞赏国际社会努力扑灭战火、停止流血冲突并和解决前南斯拉夫问题。在此情况下,在最近召开的伦敦会议构架内,以及在该会议于日内瓦开展工作期间采取的步骤特别值得注意。无疑,联合国及其安全理事会所作的决定正继续在所有这些努力中发挥关键作用。

乌克兰完全支持所有这些决定,并正竭尽全力确保执行这些决定。各方面经常询问我们同一个问题:如何解开南斯拉夫暴力和所造成的痛苦这个结?似乎已经找到所有答案:答案就在安全理事会和欧洲安全与合作会议的有关决议和行动中。如果支持已久的和平友好不在欧洲的这一部分再度出现,则仅仅是因为冲突一方未执行安全理事会规定的措施以及有关各方之间为执行这些措施达成的有关协议,正如将所有重型武器交给联合国保护部队有效控制的情况一样。

执行安全理事会各项决议的条款,对联合国在前南斯拉夫进行的各种努力取得成功至关重要。应通过确定执行这些条款的明确期限,鼓励各方予以遵守。

今天的欧洲在《联合国宪章》和《赫尔辛基最后文件》各项原则的指导下,完全不能接受通过军事侵略或“种族清洗”获取领土。

乌克兰代表团深信,和平公正地解决这一冲突将取决于严格遵守《联合国宪章》、国际法条款和欧安会各项指导原则。首先,这意味着保护各国领土完整并确保边界不可侵犯性、以和平与政治手段解决争端、以及尊重人权和少数民族权利。

后者需要予以特别强调。在此方面,乌克兰和所有其他国家一样,对这一局势感到震惊。“种族清洗”的可怕行径令人不能接受。我们嫌恶和忧虑地获悉,那里发生暴力和专横行径,包括如此对待在南斯拉夫的乌克兰少数民族以及粗暴侵犯基本人权和自由。

乌克兰代表团谴责所有这些暴行,坚决支持紧急纠正这一局势。我们期望安全理事会采取一切必要步骤,以确保适当保护在波斯尼亚-黑塞哥维那的少数民族。

国际社会提供人道主义援助的各种努力极为重要,直至在该地区恢复和平与国内秩序。在即将来临的寒冬,顺利而不间断地提供人道主义援助特别必要,因为寒冬将成倍地加剧人民的苦难,他们已不自觉地成为这场冲突的受害者。

乌克兰正为国际社会的一致行动作出自己的贡献。乌克兰部队正通过参加在萨拉热窝地段的联合国保护部队,努力帮助解决人道主义问题。应安全理事会的要求,乌克兰议会决定向波斯尼亚-黑塞哥维那派遣其武装部队的一支志愿小分队,这是因为我们真诚希望帮助尽快解决这场冲突,这场冲突已经使这片一度和平的土地上的成千上万的人丧生。

联合国保护部队在极端困难的情况下,竭尽全力保证萨拉热窝机场的安全,以便使运送人道主义援助物资的飞机能够卸货,并安全分配这些物资。

GE

在波斯尼亚-黑塞哥维那履行这一人道主义使命时,戴着兰色贝雷帽的士兵常常要付出极高的代价。法国代表默里梅大使告诉我们,9名法国军人在前南斯拉夫这次行动中丧生。在萨拉热窝规模较小的乌克兰军队有了3人死亡15人受伤。其他联保部队分遣队也蒙受损失。我们相信安全理事会将运用它的一切权威,防止再次发生针对联合国维持和平人员——他们在萨拉热窝的命运有时象人质的命运一样——的敌对行动。

前南斯拉夫政治生活中的最新事态发展表明,那些企图破坏这一地区冲突和平解决的人尚未放弃其图谋。为此,安理会的决定为了行之有效,就必须强有力。它应

拟订所有必要步骤,加强武器禁运和安理会规定的其他制裁行动的有效性。

在这一方面,乌克兰代表团还认为,安全理事会将要通过的决议草案将起到向波斯尼亚-黑塞哥维那血腥冲突中的好战集团施加明确的政治影响的目的。如果那些有关的人恰当地对待该决议草案,这就可能意味着波斯尼亚-黑塞哥维那的敌对行动将立即停止,安理会以往就这一问题所作出的决定将得到全面的执行。缩短执行安理会决议和冲突有关各方达成的协议的时间,将导致减少前南斯拉夫人民的痛苦。

最后,我希望这一次常理将获胜,希望在有限的时间范围内并通过协调一致的行动,波斯尼亚-黑塞哥维那将能恢复和平,只有这样才不致于采取安全理事会根据《宪章》可以采取的极端措施。

主席(以法语发言):我感谢乌克兰代表对我所说的客气话。

下一位发言者是阿拉伯联合酋长国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沙姆汗先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我十分荣幸地代表阿拉伯联合酋长国对你担任安全理事会本月主席表示祝贺。我们完全相信,你在国际事务方面的才能将有助于加强安理会的工作,以使之取得积极成果。

请允许我向你的前任、法国大使阁下表示感谢,感谢他指导安全理事会上个月工作的努力。我还要真诚地感谢赛勒斯·万斯先生、戴维·欧文勋爵、特别报告员马佐维耶茨基先生和联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人的发言,这些发言反映了波斯尼亚-黑塞哥维那共和国悲惨局势的实际情况。

安全理事会开会审议的问题,即波斯尼亚-黑塞哥维那局势问题,迄今已由安理会处理很久了。前面的所有发言者都一致地强调了该共和国局势的严重性,并强调了由于塞尔维亚和黑山武装部队对波斯尼亚-黑塞哥维那人民和领土的占领和行动而产生的所有政治、经济、社会和人道后果。

过去几个月来,导致巨大人类和物资损失的措施和令人发指的罪行使整个世界极为震惊。波斯尼亚-黑塞哥维那成千的无辜平民、包括妇女、儿童和老年人因为种族身份或宗教关系而被杀害。还存在着置巨大国际努力和联合国保护部队的作用

于不顾、大规模肆意破坏历史、宗教和文化古迹场所的行为。

过去几十年发生的事件表明：为政治利益而使用武力和进行侵略是注定人失败的。《宪章》的条款禁止使用武力并授权安全理事会制止侵略，防止侵略者从侵略行为中获利。因此，应该由安全理事会充分履行其维护作为联合国会员国的波斯尼亚-黑塞哥维那的独立和领土完整的责任。安理会必须反对塞尔维亚军队正在企图通过持续的侵略进行的种族灭绝计划。

事态表明，已经通过的决议和措施还不足以阻止侵略者在波斯尼亚-黑塞哥维那进一步侵占领土和进一步的屠杀和把人民逐出其领土的行径。安全理事会如要维护其可信性，就应履行这一根本责任。否则，弱小国家将老是感到怀疑，为怀疑而困惑不已。他们就会问，今后会有什么促请阻止进一步的侵略。

我们一直期望今天的世界能成为冷战结束后和平与稳定的世界。由于出现新形式的冲突和侵略以及对其他国家内部事务的干涉，由于出现以霸权主义企图、种族冲突和新形式种族主义企图、种族冲突和新形式种族主义和民族主义狂热为特点的国家政策，今天的世界还远不是一个和平、正义和安全的世界。波斯尼亚-黑塞哥维那人民面临的悲惨局势就是这种新形势的一种不幸和痛苦的实例。

我国谴责这些令人深恶痛绝的罪行并遵守安全理事会的决议。我国向波斯尼亚人民提供了一切可能的物质和道义援助。波斯尼亚共和国总统上月访问了我国，受到了国家总统殿下的欢迎。我们对他们事业正义性的信念。我国已建立起一些援助中心，的红新月会在提供人道主义援助支持波斯尼亚人民方面发挥了重要作用。

GE

虽然国际社会谴责塞尔维亚的侵略及“种族清洗”的可怕行径，并要求立即制止对国际法原则的所有违反，然而波斯尼亚—黑塞哥维那的苦难仍在继续甚至正在恶化；逮捕正在继续；安全理事会通过的具有约束力的决议尚未得到充分执行；成千上万的难民被赶出家园，面临难以预料的未来；各城市过去的繁荣与文明有考古学的纪念碑为证，如今人们却生活在这些城市的废墟上，遭受着饥饿与疾病的威胁。

随着冬天将近,确保这些居民的安全与住所的需要比任何时候都更为紧迫。我国派遣的一个特别代表团访问了波斯尼亚—黑塞哥维那的一些地区,亲身体会到波斯尼亚人民的苦难及违反国际行为基本规则的行为使他们每日遭受的非人待遇。

1992年11月6日秘书长有关前南斯拉夫人权状况的报告—文件S/24766及区域和国际组织提供的资料和证据进一步证实塞尔维亚人犯下的暴行。我国代表团欢迎安全理事会旨在建立专家小组审议波斯尼亚侵犯人权事件并提出报告的决议。在这方面,必须把对这些罪行负有责任的人送交法院审判。

拆毁集中营和建立安全区以确保被驱逐者和无家可归者能够返回家园也是很重要的。

安全理事会通过了许多旨在制止塞尔维亚侵略和保护波斯尼亚国家独立及维护其领土完整的决议。所有的报告都表明,这些决议没有得到充分执行,而且它们也不足以制止塞尔维亚和黑山的侵略。因此我们认为,必须采取《宪章》第七章—特别是第41条和第42条—规定的措施来制止这一侵略。

我们特别要求在波斯尼亚—黑塞哥维那建立受联合国部队保护的安全区。联合国部队应受权采取一切必要措施防止塞尔维亚人违反禁飞限制。安全理事会的禁运是针对侵略者的—换言之,即塞尔维亚和黑山。该国是侵略国,直到今天还在继续侵略。它绝执行在这方面通过的决议。遭受侵略的国家—波斯尼亚受到与侵略国同样的待遇,我们因而感到惊奇。

从正义和平等的观点出发,不让波斯尼亚获得军事援助以使它能够行使其合法的自卫权的政策是站不住脚的。我们大家,包括安全理事会在内,都应当确保向波斯尼亚提供所有各种军事或物质援助,以使它能够防御侵略。

我们所主张的解决办法符合国际法和《联合国宪章》,符合国家主权和领土完整。我们拒绝侵略和以武力获取领土的概念。因此,我们支持摆在安理会面前的报告中所载秘书长的声明,并特别重视南斯拉夫问题国际会议在拒绝分割波斯尼亚—黑塞哥维那共和国及尊重其领土完整基础上的宪法安排。

最后,我向安理会保证,我们基于对联合国作用的信念,认为维护国际和平、安全和稳定是一项集体责任,安全理事会在这方面,尤其是在波斯尼亚—黑塞哥维那局势方面起着主要作用。我们的信念来自对自己政策的信心,而我们政策的基础则是以和平手段通过对话解决争端,并适当尊重《联合国宪章》的文字与精神及尊重国际法的根本原则。

主席(以法语发言):我感谢阿拉伯联合酋长国代表对我说的客气话。

我名单上下一位发言者是希腊代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃克查霍斯先生(希腊)(以英语发言):主席先生,我高兴地祝贺你,匈牙利常驻代表担任安全理事会本月份主席。我们相信,安理会在你英明和富有经验的指导下将成功地履行其职责。对于法国大使在十月份所做的宝贵工作我也表达同样的感谢。

我也同其他代表一起,感谢难民事务高级专员绪方贞子夫人、人权委员会特别报告员马佐维耶茨基先生、前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席赛勒斯·万斯国务卿和欧文勋爵为我们的辩论打下了适当的基础。

我要对万斯国务卿和欧文勋爵出色干练地执行其微妙、困难和有原则性的工作表达我国政府的热忱和充分支持。希腊将不遗余力地支持和帮助他们的努力。

国际社会现在应当立场坚定,并制止暴力、流血、滥杀包括儿童、老人和妇女在内的无辜平民、炮击医院、集中营的存在、旨在建立种族单一地区的强制驱逐及毁坏房屋、清真寺和教堂。前南斯拉夫各族人民的苦难、痛苦和绝望是无法估量的。

除和平外别无他途。希腊坚决谴责“种族清洗”做法,不论它在哪里发生,谴责对人道主义法律和《日内瓦公约》的严重违反、强迫大批难民外流、改变人口结构、以武力夺取领土和使用武力危害包括波斯尼亚—黑塞哥维那在内的任何国家的领土完整。这一原则立场出于我们反对以武力解决争端,拒绝既成事实及出于我们根据国际法寻求谈判解决争端的长期政策。我们完全支持今天即将通过的决议草案

中强烈呼吁尊重波斯尼亚—黑塞哥维那的领土完整。我们也完全支持不接受任何违反安全理事会有关决议而单方面宣布的实体的申明。

巴尔干有着长期痛苦的冲突历史。国际社会必须在时犹未晚之前迅速行动制止战争,因为战祸蔓延的危险确实存在。邻国负有主要责任避免冲突升级。

GJ

希腊强烈并郑重呼吁其所有巴尔干邻国采取克制、共同努力以使我们地区能成为欧洲的和平区域。我们还赞同和支持决议草案中包括的要求,即立即停止在波斯尼亚—黑塞哥维那的各种外来干涉。

希腊政府认为,关于前南斯拉夫问题的国际会议为实现谈判解决冲突所有方面的努力应得到加强。它还坚信,南斯拉夫所有方面所承诺的并得到伦敦会议所有与会者支持的原则——包括不承认以武力改变边界和不承认既成事实原则——都必须构成这一解决的基石。

目前在科索沃出现的局势令人严重关切。一个很大的危险是,如果冲突竟然扩大到前南斯拉夫的这一地区,控制冲突并避免使冲突扩散到前南斯拉夫的其他地区和其邻国将十分困难。希腊支持伦敦会议日内瓦续会两主席为通过对话寻求该地区问题所作的努力。声明中载有的得到伦敦会议支持的原则,包括摒弃以武力改变边界的原则,也适用这一情况。

关于我们的邻国,也就是前南斯拉夫的马其顿共和国,让我提醒一下,希腊及其欧洲共同体的伙伴已经认为其边界是不可侵犯并得到保证的。欧洲共同体及其成员1992年6月26日至27日在里斯本举行的欧洲首脑会议上通过的关于前南斯拉夫的宣言应比利时、法国和联合王国的要求作为安全理事会1992年6月29日第S/24200号文件散发。在宣言中,

“欧洲委员会重申欧洲共同体及其成员国在吉马良斯应前南斯拉夫马其顿共和国关于将其视为独立国家的要求所采取的立场。它表示愿意在其现存边界内,根据1991年12月16日宣言以一个不包括马其顿这词的名字承认该共和国。

它还进一步认为,该共和国的边界根据《联合国宪章》和《巴黎宪章》的原是不可侵犯和受到保证的。”(S/24200,第3页)

在与他国和平睦邻相处的真诚愿望的指导下,根据《联合国宪章》并怀着在们地区维护和平、安全与稳定的热忱愿望,希腊最近建议同前南斯拉夫马其顿共国接壤的所有国家——即阿尔巴尼亚、塞尔维亚和保加利亚——保证该共和国边界不侵犯。

此外,在1992年11月10日于雅典发表的一项官方声明中我们重申:

“在睦邻原则和保证我们地区和平与稳定以及这个前南斯拉夫共和国的领土整的原则指导下,希腊根据联合国宪章及巴黎宪章原则认为其同后者的边界不可侵犯并得到保证的。”

这项行动受到了阿尔巴尼亚、南斯拉夫联邦共和国和匈牙利政府的欢迎。就希腊政府而言,它随时愿意正式承认斯科普里并帮助支持和援助同其接壤的共和国,只要遵守里斯本宣言以及欧洲共同体于1991年12月16日在布鲁塞尔通过的关于南斯拉夫的宣言的话。

现在让我谈一下美国常驻代表在他上星期五发言中认为有必要提及的关于对希腊船运公司违反石油禁运的指控——进行这些指控没有采用安全理事会第757(1992)号决议中提到的制裁委员会的正常渠道。

首先,在关于挂着马耳他国旗的Thita Triton船的问题上,希腊有关当局所进行的调查发现了下列事实。该船于1992年7月8日从英国驶入希腊的比雷埃夫斯港。它于1992年10月18日载着压舱物,也就是空舱从比雷埃夫斯港驶向靠近科林恩的Aghioi Theodoroi,然后在该地上货如下:10月20日,装了两千五百万立升散装柴油以及9千9百万立升的桶装柴油;10月20日,即同一天,装了来自罗马尼亚的1千9百万立升石油;11月2日装了2千万立升燃料油;11月2日,即同一天,装了4百50万立升的汽油;还是在11月2日,装了来自俄国(转运)的1千4百万立升汽油。根据有关的运货单,看上去宣布的该货物的目的地是经的里雅斯特到奥地利。如果该船没有驶到其所宣

布的目的地,而是驶入Bar港口,根据国际公认准则,责任在船旗国。

第二,关于Thita Volcano油船的问题,希腊有关当局调查到目前为止确定了如下事实。该船于1992年10月10日从西西里的奥古斯塔载着1596公吨的苛性钠驶向南斯拉夫的普洛切/巴南。根据有关船运文件,指供商是Metmar贸易船运有限公司,接受商是D.P.Birac,一家在波斯尼亚—黑塞哥维那的公司,货物将从Bar过境运到波斯尼亚—黑塞哥维那。

从这一切看来,这些情况受到的大力宣传至少是没有理由的,在通过制裁委员会进行调查之前就对希腊进行任何批评是不能接受的。允许我回忆一下,制裁委员会多次赞扬希腊当局在调查声称的违反行为中时的警惕性、敏感及反应迅速。此外,我还要提醒安理会,尽管希腊因完全执行制裁已经遭受了沉重的损失,在1992年8月21日希腊还单方中止了通过该国北部边界的所有石油产品出口。然而,请大家放心,我国当局仍在彻底调查这些情况;一旦证明某个个人或公司对违反制裁负有责任,就将对其迅速采取法律行动。

最后,我要最着重的方式重申,我国政府对严格执行对南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)制裁的承诺,及对充分遵守安全理事会有关决议。

主席(以法语发言):我感谢希腊代表对我讲的友好的话。

下一位发言人是马耳他代表。我请他在安理会桌就座并发言。

卡米莱里先生(马耳他)(以英语发言):我国代表团欢迎有这个机会就前南斯拉夫地区,特别是波斯尼亚—黑塞哥维那的悲惨事件在安理会发言。主席先生,在你干练的主持下,我们完全有信心安理会能找出必要的勇气和智慧完成它面前的重要责任。

WG

我国代表团值此还想忆及安理会工作在您的前任,法国的让-贝尔纳·默里梅大使指导下给人留下的深刻印象。

此次辩论中已听到的发言突出了国际社会为使前南斯拉夫这一悲剧所殃及地区

恢复理智与合法性作出不懈努力的决心。马耳他政府完全承诺对这一努力作出其最大贡献。

安理会已听取前南斯拉夫问题国际会议指导委员会两主席及其他发言者谈及已经和继续作出的外交努力,以寻求一项和平解决方案。我们同意联合王国常驻代表发表的看法,即如果没有通过联合国保护部队(联保部队)所进行的联合国维持和平努力、没有联合国难民事务高级专员署(难民事务署)带头作出的联合国人道主义努力以及尤其是欧洲共同体所作的其它国际努力,今天那里的局势将会更糟。在这段经受考验的时间,我们向那些不顾个人安危处于国际行动前沿以便解救受苦难的波斯尼亚—黑塞哥维那人民的所有人表示敬意。

我们也注意到万斯先生及其他人对十一月十日在联保部队主持下由萨拉热窝交战三方军事司令官刚刚宣布的停火所表示的谨慎乐观。

但是,我们也听到了绪方夫人和马佐维耶茨基所作的令人不安的报告。绪方夫人告诉我们,我们当前在前南斯拉夫目睹的对人权和人道主义法的侵犯以及暴力和破坏所达到的程度是罕见的。马佐维耶茨基先生强调指出,对生命权及其它基本人权的侵犯是大规模和严重的并且它源于“种族清洗”的作法;从本质上讲,它已不是一种结果,而是这场战争的目标。

我们不仅被提醒在波斯尼亚—黑塞哥维那仍在发生苦难和藐视人道主义法;我们也得到了这场冲突可能会扩大的警告。万斯先生谈到了高度紧张的科索沃局势和马其顿局势的恶化,以及各邻国卷入冲突的令人惊恐的前景。

因此,这是一次对最近唤起的为捍卫和促进《联合国宪章》的根本原则采取集体行动的国际决心进行极限考验的时机。这一决心必须首先表现在国际社会根据《联合国宪章》行使它的一切所有选择的不可动摇的决心,其目的是制止在波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略并将其作为实现和平解决的第一步。这种意志应继续以向犯下违反人道主义法罪行的人,尤其是那些对“种族清洗”这一无法接受的政策和做法负有责任的人发出明确信号为后盾,即他们将以个人和集体的方式对其行为负出

责任。

在这一背景下,马耳他政府强烈同意这一看法,即加强制裁机制是目前阶段的首要目标。我们与其他人一样对破坏制裁机制的报道,特别是滥用转运豁免权的做法表示愤怒,并且我们充分承诺旨在立即制止这类违反行为的一切努力。

美国代表于星期五在这方面作出的断言同悬挂马耳他国旗的船只有关。我国政府只在上周才得知这些断言。美国政府已被告知,这种指称的滥用权力行为已提交主管海运当局调查并采取适当行动。

我们认为,美国代表星期五的发言如果承认了这些事实而不是只限于基本。指控的话,其内容本能够在事实上更加全面和客观。实际上,马耳他当局对所获情况立刻作出了反应并在星期五前即已正式通知了有关船只的主人,如果提出的各项指控属实,当局将建议关闭船只登记。这些通知也已提交注册船只受押人,以提请其注意。

马耳他对安全理事会各项决定的遵守情况始终是一致的和不含糊的。马耳他在执行安全理事会采取的措施时决心继续支持和合作,人们希望这些措施将结束国际社会目前在波斯尼亚—黑塞哥维那看到的对生命权和其他基本人权的许多侵犯行为。

主席(以法语发言):我感谢马耳他代表对我说的友好的话。

下一位发言人是阿尔及利亚代表。我请他在安理会桌前就座并发言。

凯尔比先生(阿尔及利亚)(以法语发言):主席先生,我很高兴就你担任安全理事会主席向你表示阿尔及利亚代表团的诚挚祝贺。你杰出的个人素质和长期外交经历肯定能保证你有效地指导安理会的工作。

我们也要祝贺你的前任,法国的默里梅大使阁下,他干练地指导了安理会上个月的工作。

伊斯兰会议组织的倡议导致了这一场辩论,这一倡议是重要的、及时的。

波斯尼亚—黑塞哥维那常驻代表萨西尔贝大使在其感人的讲话中克制而未加夸

大地客观描述了波斯尼亚—黑塞哥维那人民当前的悲剧。

自从8月大会第四十六届会议复会处理波斯尼亚—黑塞哥维那形势以来,形势大大恶化。现在已构成对联合国,尤其是对安理会关于维护和平与安全的职权的挑战。在政治、军事、人道主义和人权领域的状况是令人无法接受的。

自今年4月以来,阿尔及利亚一直将形势的严重性和可能升级的危险通知安全理事会。它正充满感情和愤怒地注视着波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的痛苦事件,这些事件正日益恶化。

我们已得出不可避免的结论:安全理事会迄今所采取的措施既未改变强加于该国人民的明显侵略和难以言状的苦难,也未改变虐待和对人权的严重侵犯,尤其是无法容忍的“种族清洗”行径。

MJ

欧洲共同体和联合国那么艰苦地谈判达成的协定和停火被置之不顾。甚至人道主义援助都受到蓄意阻碍,这种阻碍随着冬季的开始很有可能恶化波斯尼亚人民的已经是灾难性的处境。

在不打算以任何方式轻视局势的复杂性或安全理事会已做决定的重要性的情况下,很明显,如我们想结束战斗,需要采取进一步,甚至更为决定性的步骤,这些战斗已经造成成千上万人的死亡和人民的流离失所,其所达程度已影响到40%的波斯尼亚—黑塞哥维那居民。

不仅伊斯兰会议组织,而且世界公众舆论也期待安全理事会为波斯尼亚—黑塞哥维那人民抵抗侵略和确保结束已在那里犯下的可憎罪行提供有效支持。

同样,安理会有责任抵制任何用侵略得到的东西,并保证使波斯尼亚—黑塞哥维那的领土完整和这个联合国会员国的主权受到尊重。

鉴于波斯尼亚人民的可怕悲剧,还必须采取一切步骤迎接提供和运输基本必需品的挑战。

伊斯兰会议组织各成员国提交的决议草案涉及大部分这些内容,应该得到有利

的考虑。

现在轮到安全理事会采取所有必要步骤,以结束波斯尼亚人民的悲剧并阻止对该区域和平与安全的威胁。

主席(以法语发言):我感谢阿尔及利亚代表对我讲的友好的话。

下一位发言人是孟加拉国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡比尔先生(孟加拉国)(以英语发言):主席先生,我高兴地热烈祝贺你11月份担任安全理事会主席。我还借此机会对法国的让·贝尔纳·默里梅大使在10月份对安全理事会工作作出值得赞扬的指导表示我们的赞赏。我们赞赏前南斯拉夫问题国际会议联合主席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵在非常出色地履行其繁重责任时所进行的努力。我们也欢迎人权委员会特别报告员塔杜兹·马佐维耶茨基先生的报告,该报告向我们提供了波斯尼亚-黑塞哥维那境内人权事实状况的清晰画面。

自从塞尔维亚对克罗地亚和波斯尼亚-黑塞哥维那发动野蛮侵略时起,我们就目睹安全理事会主动采取措施来恢复该区域的和平并减轻冲突受害者的苦难。我们如果不承认联合国保护部队人员的无私奉献以及联合国难民事务高级专员和红十字国际委员会提供的忘我的人道主义服务,那将是怠慢的。然而,要结束这场残酷的冲突,显然还需要做的多得多。

特别报告员的报告显示,危机的和平解决看来并非近在眼前,而且用他的话说,波斯尼亚-黑塞哥维那境内军事冲突的主要目标是建立种族统一的地区。“种族清洗”看来不是战争的后果,而是其目标。这个目标在很大程度上已通过屠杀、酷刑、强奸和其他形式的暴行实现了。保守的估计表明,已有10万多人在塞尔维亚人的袭击中被杀,将近50万人有可能在即将来临的冬季中死于饥寒。如果发生这种情况,我们需要认真思考波斯尼亚-黑塞哥维那外交部长哈里斯·希拉热齐先生最近在德国发表的评论:

“波斯尼亚-黑塞哥维那是战后欧洲的和平与秩序的结束的开端”。

面对塞尔维亚对安全理事会决议和各项关于前南斯拉夫问题的伦敦和平协定的厚颜

无耻的违反,这个需要变得更为迫切。

波斯尼亚-黑塞哥维那常驻代表在其1992年11月4日给安全理事会主席的信中指出,塞尔维亚违反其承诺,加紧尤其是对穆斯林的“种族清洗”,保持集中营,保留和使用重武器以便造成平民城镇的平民死亡,增加空袭次数,故意破坏取暖设施、煤气、电力、供应线和加紧征服波斯尼亚-黑塞哥维那的努力,以便在国际压力下完成通过谈判得到的立宪安排之前完成其令人痛恨的“种族清洗”的计划。根据欧文勋爵,一些既得利益集团利用目前禁运的“漏洞”,沿多瑙河,跨过罗马尼亚、保加利亚和马其顿边界或从亚德里亚海岸为塞尔维亚供应石油产品。

我们现在面临的局势是塞尔维亚通过残酷使用武力和令人不齿的“种族清洗”的政策及其他暴行获取了波斯尼亚-黑塞哥维那70%的领土。如果安全理事会在塞尔维亚以扩张和种族灭绝的政策继续嘲弄安理会的决定时仍然作一个沉默的旁观者是令人遗憾的。孟加拉国代表团坚定地认为安理会必须表现出实施其决定的政治决心,以根据《宪章》第七章采取适当措施来扭转塞尔维亚的侵略。孟加拉国不能接受任何以武力夺取领土的行为。解决危机的办法必须保证波斯尼亚-黑塞哥维那的主权、独立和领土完整。波斯尼亚-黑塞哥维那悲剧的恶化造成巨大的痛苦和失望,孟加拉国人民对这个悲剧国家不能接受的事态发展表示了深切的愤慨。鉴于我国公众舆论对这个问题的敏感性,孟加拉国议会最近详细讨论了这个问题并谴责了对波斯尼亚的侵略。议会在一项决议中促请安全理事会采取适当措施,结束针对波斯尼亚男女、儿童的塞尔维亚暴行。

MJ

当然了,必须严格实施已经实行的制裁,以向塞尔维亚发出国际社会希望看到结束其令人憎恶的政策的确切信息。制裁制度的漏洞必须堵上。

这场辩论应向塞尔维亚人传去他们必须从集中营释放所有囚犯和被拘留者并立即为除这些集中营的有力信号。必须使塞尔维亚意识到,由于推行“种族清洗”的政策,它违反了1948年的《防止和惩罚种族灭绝罪行的公约》,并因此要为其反对人

类的罪行负责。

我国代表团像其它代表团一样强烈提倡安全理事会在波斯尼亚-黑塞哥维那认真考虑和建立联合国保护下的安全区、陆地走廊和无战斗区,在那里难民将得到救济援助和食品的支持。安全理事会还应考虑扩大联合国保护部队(联保部队)的权限,并增加其力量,以使它能够保护联合国难民高级专员办事处(难民专员办事处)的人员,红十字国际委员会(红十字委员会)和其它救济机构履行其人道主义责任。

安理会的再次决议都未能限制塞尔维亚的扩张主义野心及其“种族清洗”政策。虽然对前南斯拉夫禁运军火的决议是用来对付侵略者的,它对侵略的受害者的影响却是灾难性的。在配有重型军火的塞尔维亚人和它们获得武器弹药供应的有组织的渠道面前,波斯尼亚少数民族仍然是无助的灭绝的目标。为防止被彻底消灭,根据《联合国宪章》第51条,必须允许他们针对其敌人行使固有的自卫权利。因此,我们同意其它代表团的意见,拥护部分和有选择地解除第713(1991)号决议的军火禁运。这将使波斯尼亚人能够保卫自己,并阻止塞尔维亚人奉行扩张主义政策,还会促使后者坐到谈判桌旁寻找政治解决。同时,如果塞尔维亚人继续公然违反安全理事会决议与《伦敦和平协定》,我国代表团认为,安理会应考虑采取集体强制措施不可避免性,以确保安理会决定得到遵守,而且这样做早比晚好。做出这种决定的协议也许难以达成,但一旦达成,这就是阻止较大国家不要以较弱小邻国为代价搞扩张主义的重大步骤。

甚至就在我们在此辩论这个问题时,波斯尼亚人的痛苦还在继续,原因不仅是寒冷痛苦的冬季,还有塞尔维亚更紧的控制。波斯尼亚的事件不仅仅是对我们时代的不幸的评论。那里的局势也许在国际社会越来越信任安全理事会在和平与安全的事业中能够更加有效时令人不快地反映了安理会的能力。当我们前不久看到安理会一致行动,以正义捍卫秩序时,我们对这个系统的希望提高了。我们不能也不应让希望破灭。我们的信念肯定会随着波斯尼亚的痛苦的增加而动摇。安理会别无选择,

只能坚决地行动,现在就行动。它必须通过一项强有力的有效决议,并加以坚决执行。要振兴我们对安理会的信任,就必须迅速结束这场人间悲剧。安理会有这样做的机会。我国代表团完全相信安理会不会错过这个机会。

主席(以法语发言):我感谢孟加拉国代表对我说的客气话。

下一位发言人是塞内加尔代表。我请他在安理会桌前就座并发言。

西斯先生(塞内加尔)(以法语发言):主席先生,我国代表团对你担任安全理事会主席感到由衷的满意,这不仅是因为你的个人才干,而且是因为匈牙利与塞内加尔之间的极为良好的关系。因此,我首先要对你表示最热烈的祝贺,并对你的前任,法国常驻联合国代表让·贝尔纳·默里梅大使上个月所做的重要工作表示感谢。

国际社会所作的大量努力和安全理事会就波斯尼亚-黑塞哥维那的灾难性局势所通过的许多决议未能防止局势恶化,濒于不可容忍和不可接受的地步。

六个多月以来,这一本组织会员国成了公然和未受惩罚的侵略的受害者,各种违反其主权和最基本人权行为的受害者。今天,我们正目睹在任何可进入的地区通过屠杀、监禁和驱赶难民对波斯尼亚人民的逐渐加以灭绝。以人类团结、对国际道义和《联合国宪章》的尊重的名义,塞内加尔代表团表示它完全支持这个受到践踏和破坏的国家。

在他们继续遭到集体杀害、拘押在其条件我们都知道的迫害营中、被强迫赶出他们的领土时,波斯尼亚人民不再能满足于我们的慰问和同情。这些磨难加上不可接受的“种族清洗”做法使人联想起人类历史上最灾难性的时期。

此外,波斯尼亚人不能理解的是--塞内加尔代表团也不能理解--在侵略者违反原则上对它施加的禁运,定期得到慷慨的武器供应,每日加剧对波斯尼亚-黑塞哥维那及其手无寸铁的人民的毁灭时,安全理事会--国际和平与安全的保障者--怎么不能根据《宪章》第51条向他们提供行使他们的自卫权的手段。

在这方面令人遗憾的是,尽管有安全理事会第781(1992)号决议的有关规定,1992年10月26--27日被包围的城市,亚伊采现已被占领,其居民被迫放弃他们的家园

和财产,不得不加入到正遭受饥饿、寒冷、疾病和不幸的波斯尼亚难民的行列。

此外,根据国际红十字委员会和其他国际观察员最近的估计,近400 000名波斯尼亚人会因冬天的严寒而死去。根据目前的情况,这个估计还可能被证明过于乐观。

欧洲经济共同体一直在为波斯尼亚-黑塞哥维那作着重要努力,令人感到不幸的是,我们不得不承认所取得的结果和形势的严峻程度是不相称的。

GJ

出于所有这些理由,并鉴于完全蔑视第752(1992)和757(1992)号决议,继续侵略波斯尼亚-黑塞哥维那,塞内加尔代表团认为,安全理事会应紧迫采取必要措施。首先,重申各国均需严格尊重波斯尼亚-黑塞哥维那人民的领土完整和完全主权;第二,授权波斯尼亚人民依照《宪章》第五十一条行使其固有的自卫权,并通过解除目前实行的武器禁运,使它能够获得确保其生存的必要手段。

人们公认,波斯尼亚-黑塞哥维那的塞尔维亚人正从外部得到他们需要的所有武器。剥夺波斯尼亚人民平等机会就等于让它被消灭。我认为,解除禁运是可以使侵略者泄气或遏制其破坏欲望的一个因素。

我理解那些反对此类措施的人。但尽管如此,在冲突失控和恶化以及目睹一国及其人民具体消失这两种危险之间,我愿两害取其轻:即保卫波斯尼亚人民并谋求各种手段,防止解除禁运扩大冲突的规模。

最后,我要重申,我国代表团对安全理事会和秘书长对波斯尼亚-黑塞哥维那的局势的一贯关注表示赞赏。同时,我愿感谢联保部队、联合国各专门机构以及赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵,他们完全致力于在波斯尼亚-黑塞哥维那恢复和平。

只有当波斯尼亚-黑塞哥维那所有俘虏和难民都能返回其家园并看到其权利获得恢复,当“种族清洗”及其后果都已消失,当承认该国领土完整的一部《宪法》得到制定时,和平才能来临。

安全理事会面前有一项复杂的任务。这就是我们为何感到如此痛苦的原因。

主席(以法语发言): 我感谢塞内加尔代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是波斯尼亚-黑塞哥维那代表。我请他发言。

米西克先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)(以英语发言): 主席先生,请允许我对安全理事会开会审议我国的可怕局势向你深表赞赏。还请允许我对伊斯兰会议组织联络小组为促成这些会议所起的作用表示感谢。最后,我愿对在会议上发言支持我们的各国代表团,即从阿富汗到津巴布韦等各国代表团深表赞赏。

我还要说,我国代表团对所谓南斯拉夫联邦共和国的所谓政府参加本机构工作深表疑惑,考虑到安全理事会第777(1992)号决议和大会第46/242号决议的结论,我们就特别感到疑惑。

似乎没有合法先例或程序允许该代表团参加这些讨论,我们认为安理会是严格出于好意才这样做的。但是在我看来,对贝尔格莱德政权的好意似乎再次没有取得结果。

迪尤基克先生已告诉安理会他的政府迄今为促进和平解决波斯尼亚的战争已做了些什么工作。“战争”一词是一个不恰当的概念。装备重武器的部队同赤手空拳的平民作战不能称作战争。他显然混淆了各种概念。他试图掩饰恐怖主义并把它说成好象只是一场战争。这毫不令人惊讶。实际上,迪尤基克先生曾告诉安理会他的政府所允诺要做的事。如果迪尤基克的政府履行了其诺言,在波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略本来早就结束了。

另外,他一点也没有告诉安理会他的政府所试图要做的事。他不但不选择和解决办法,不但不作为有些自我批评精神的使节转达善意的信息,即便它没有善行,反而重复那些前南斯拉夫危机爆发以来塞尔维亚宣传家及其主子们一直使用的大部分含沙射影的陈词滥调。为了指责波斯尼亚的穆斯林、克罗地亚人和波斯尼亚领导人,迪尤基克先生再次详细论及贝尔格莱德领导人为其在波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略、可怕的“种族清洗”和种族灭绝辩护所使用的陈旧和毫无根据的指控。他确实提出一些新的并再次歪曲的“事实”,它们都是由给波斯尼亚伤口留下血腥标记的

同一只手捏造和签署的。

允许迪尤基克先生今天在安全理事会发言,在这个会议厅中的我们大家恐怕都得到了没料到的东西。

主席(以法语发言):各位成员已收到比利时、法国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的决议草案经修正案文的复制件,它载于文件S/24808/Rev.1。

我要提请各位成员注意案文中的修改:所有提到波斯尼亚-黑塞哥维那的地方都应理解为指的是波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。

我的理解是,安理会现在准备对其面前的这项经修正的决议草案进行表决。除非我听到任何反对意见,否则我现在就将该决议草案付诸表决。就这样决定。

我现在请愿在表决前发言的代表发言。

李道豫先生(中国):关于目前波斯尼亚-黑塞哥维那境内的局势,我们一向主张,波斯尼亚-黑塞哥维那各方必须立即停火。波斯尼亚-黑塞哥维那冲突应当通过有关各方对话和谈判和平解决,我们反对任何形式的武力解决办法。

我们认为,国际社会的一切努力都应有利于波斯尼亚-黑塞哥维那各方尽早谈判解决彼此之间的分歧和争端,而不是使局势进一步复杂化。我们支持呼吁波斯尼亚-黑塞哥维那各方切实停止敌对行动,通过谈判政治解决冲突。

我们支持前南斯拉夫问题国际会议、特别是指导委员会两主席的积极努力。

我们赞成要求立即停止来自波斯尼亚-黑塞哥维那境外的一切形式的干涉和要求停止违反国际人道主义法律的行为。我们赞赏并支持国际社会进行的所有人道主义救济活动,呼吁波斯尼亚-黑塞哥维那各方和其他有关方面充分合作以保证人道救济的顺利进行并保证联合国人员和其他从事人道援助人员的安全。行将付诸表决的安理会决议草案(S/24808)中的部分内容符合我们上述立场,我们是可以接受的。

然而,目前的决议草案中也包含了旨在加强对南斯拉夫制裁的内容。众所周知,中国代表团在安理会通过第757号决议时业已指出,制裁无助于问题的解决,相反可

主席(以法语发言): 我感谢塞内加尔代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是波斯尼亚-黑塞哥维那代表。我请他发言。

米西克先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)(以英语发言): 主席先生,请允许我对安全理事会开会审议我国的可怕局势向你深表赞赏。还请允许我对伊斯兰会议组织联络小组为促成这些会议所起的作用表示感谢。最后,我愿对在会议上发言支持我们的各国代表团,即从阿富汗到津巴布韦等各国代表团深表赞赏。

我还要说,我国代表团对所谓南斯拉夫联邦共和国的所谓政府参加本机构工作深表疑惑,考虑到安全理事会第777(1992)号决议和大会第46/242号决议的结论,我们就特别感到疑惑。

似乎没有合法先例或程序允许该代表团参加这些讨论,我们认为安理会是严格出于好意才这样做的。但是在我看来,对贝尔格莱德政权的好意似乎再次没有取得结果。

迪尤基克先生已告诉安理会他的政府迄今为促进和平解决波斯尼亚的战争已做了些什么工作。“战争”一词是一个不恰当的概念。装备重武器的部队同赤手空拳的平民作战不能称作战争。他显然混淆了各种概念。他试图掩饰恐怖主义并把它说成好象只是一场战争。这毫不令人惊讶。实际上,迪尤基克先生曾告诉安理会他的政府所允诺要做的事。如果迪尤基克的政府履行了其诺言,在波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略本来早就结束了。

另外,他一点也没有告诉安理会他的政府所试图要做的事。他不但不选择和解决办法,不但不作为有些自我批评精神的使节转达善意的信息,即便它没有善行,反而重复那些前南斯拉夫危机爆发以来塞尔维亚宣传家及其主子们一直使用的大部分含沙射影的陈词滥调。为了指责波斯尼亚的穆斯林、克罗地亚人和波斯尼亚领导人,迪尤基克先生再次详细论及贝尔格莱德领导人为其在波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略、可怕的“种族清洗”和种族灭绝辩护所使用的陈旧和毫无根据的指控。他确实提出一些新的并再次歪曲的“事实”,它们都是由给波斯尼亚伤口留下血腥标记的

同一只手捏造和签署的。

允许迪尤基克先生今天在安全理事会发言,在这个会议厅中的我们大家恐怕都得到了没料到的东西。

主席(以法语发言):各位成员已收到比利时、法国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的决议草案经修正案文的复制件,它载于文件S/24808/Rev.1。

我要提请各位成员注意案文中的修改:所有提到波斯尼亚-黑塞哥维那的地方都应理解为指的是波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。

我的理解是,安理会现在准备对其面前的这项经修正的决议草案进行表决。除非我听到任何反对意见,否则我现在就将该决议草案付诸表决。就这样决定。

我现在请愿在表决前发言的代表发言。

李道豫先生(中国):关于目前波斯尼亚-黑塞哥维那境内的局势,我们一向主张,波斯尼亚-黑塞哥维那各方必须立即停火。波斯尼亚-黑塞哥维那冲突应当通过有关各方对话和谈判和平解决,我们反对任何形式的武力解决办法。

我们认为,国际社会的一切努力都应有利于波斯尼亚-黑塞哥维那各方尽早谈判解决彼此之间的分歧和争端,而不是使局势进一步复杂化。我们支持呼吁波斯尼亚-黑塞哥维那各方切实停止敌对行动,通过谈判政治解决冲突。

我们支持前南斯拉夫问题国际会议、特别是指导委员会两主席的积极努力。

我们赞成要求立即停止来自波斯尼亚-黑塞哥维那境外的一切形式的干涉和要求停止违反国际人道主义法律的行为。我们赞赏并支持国际社会进行的所有人道主义救济活动,呼吁波斯尼亚-黑塞哥维那各方和其他有关方面充分合作以保证人道救济的顺利进行并保证联合国人员和其他从事人道援助人员的安全。行将付诸表决的安理会决议草案(S/24808)中的部分内容符合我们上述立场,我们是可以接受的。

然而,目前的决议草案中也包含了旨在加强对南斯拉夫制裁的内容。众所周知,中国代表团在安理会通过第757号决议时业已指出,制裁无助于问题的解决,相反可

能导致前南斯拉夫局势进一步恶化,并给当地人民的生活和邻近国家的经济带来严重后果。因此,我们是不能接受的。还需要指出的是,决议草案中还提及有关人权报告员的报告,这也是不妥的。因为处理人权问题不属于安理会的职权范围。

鉴于决议草案中既包含有我们可以接受的内容,也包含有我们不能接受的内容,中国代表团将对决议草案投弃权票。

最后,我愿借此机会再次重申,中国政府和人民强烈敦促波斯尼亚-黑塞哥维那冲突各方以波斯尼亚-黑塞哥维那各族人民的利益为重,化干戈为玉帛,化仇恨为和解,在国际社会的帮助下,早日在国际会议的框架内找到公正、合理地解决波斯尼亚-黑塞哥维那危机的妥善办法。

曼本格维先生(津巴布韦)(以英语发言): 1992年5月30日,当本安理会审议通过第757(1992)号决议的时候,津巴布韦对导致通过该决议的所依据的设想的有效性深表怀疑。简单地说,这设想就是,波斯尼亚的塞尔维亚人和塞尔维亚的塞尔维亚人之间的关系是傀儡和操纵傀儡的人之间的关系。因此,按照这种设想,阻止傀儡行动的最佳方式便必然是要通过一种强硬的经济和其他方面的制裁对傀儡的操纵人施加压力。

在过去六个月内,为努力解决波斯尼亚-黑塞哥维那的危机进行密切合作的那些人可以证明,波斯尼亚的塞尔维亚人绝对不是贝尔格莱德的傀儡。当然,这不是说贝尔格莱德完全没有影响。但是,控制的能力与影响的能力之间有着重要的区别。众所周知,影响的能力是有限度的。如果本安理会对全球各种冲突局势中被认为对一方或另一方有影响的所有国家都实行惩罚性制裁的话,那我们的确有一长串的名单了。

目前局势中有讽刺意义的是,作为惩罚措施目标的国家南斯拉夫联邦共和国大约在六个月前便从波斯尼亚-黑塞哥维那撤出了军队。可是,正当我们在审议我们面前的决议草案中对南斯拉夫联邦共和国采取进一步措施时,在波斯尼亚-黑塞哥维那却有几千外国军队一再无视安理会要求其撤离的各项决议。尽管这种违抗行为正在

继续下去，安理会却没有考虑惩罚性措施。安理会愿意做的只是重申其要求撤走克罗地亚军队的这一呼吁。

过去六个月内波斯尼亚-黑塞哥维那的危机的发展并没有消除我们原来的怀疑。事实上，现有的证据未能使我国代表团对我们面前的决议草案采取与我们对第757(1992)号决议不同的立场。因此，我国代表团对这项决议草案将投弃权票。

主席(以法语发言)：我现在将经口头修订的S/24808/Rev.1号文件中所载决议草案的临时形式付诸表决。

以举手方式进行了表决。

赞成：奥地利、比利时、佛得角、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

反对：零票。

弃权：中国、津巴布韦。

主席：(以法语发言)：有13票赞成、零票反对、2票弃权。因此，经口头修改的临时形式的决议草案修订案获得通过，成为第787(1992)号决议。

我现在请要求在表决之后发言的代表发言。

霍恩菲尔纳先生(奥地利)(以英语发言)：奥地利投票赞成第787号决议，因为它载有一些必要的内容。一项是重申安全理事会先前特别对塞尔维亚一方提出的要求。另一项是加强制裁体制。制裁目标不是塞尔维亚-黑山的人民；其目的是要使贝尔格莱德改变政策。今天安理会的决定也应当有助于更有效地实行制裁。

决议也反映了奥地利关于在波斯尼亚-黑塞哥维那建立安全地区的建议。迅速建立这些地区将有助于减轻难民和流离失所者的问题，这一问题的严重性已达到如此惊人的地步，以致其他国家提供甚至是暂时避难的能力也大大消耗掉了。一旦建立了这类安全地区，它们不仅应为目前的居民提供安全保障，而且也应能鼓励其他居民重归以前的家园。

今天我们请秘书长研究了建立这些地区的可能性和要求。显然,鉴于有关居民的骇人的困境,这不能只是纸上谈兵。因而,我们希望秘书长能紧急审查这一问题并尽快向安全理事会报告,以便使我们能够在为时太晚之前作出必要的决定。

主席(以法语发言):发言者名单上没有其他人了。安全理事会据此结束本阶段对议程项目的审议。安全理事会将继续密切关注这一问题。

下午7时40分散会。



安全理事会

UN LIBRARY

NOV 23 1992

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3138

19 November 1992

CHINESE

第三一三八次会议临时逐字记录

1992年11月19日星期四，下午3点40分

在纽约总部举行

主 席：埃尔多斯先生

成员国：奥地利

比利时

佛得角

中国

厄瓜多尔

法国

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

津巴布韦

(匈牙利)

霍恩菲尔纳先生

诺特达姆先生

热苏斯先生

李道豫先生

阿亚拉·拉索先生

拉德索斯先生

加拉汗先生

波多野先生

斯努西先生

沃伦佐夫先生

戴维·汉内爵士

珀金斯先生

阿里亚先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。